

# Pirnaer ANZEIGER

Mittwoch  
26. Februar 2014

04|2014

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna  
mit den Ortsteilen Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma



StadtBibliothek Pirna  Kultur- und  
Tourismusgesellschaft  
Pirna mbH

Basteln  
Rate-  
krimis  
Tombola  
Lieder-  
macher  
Zauber-  
show  
Fotos mit  
Bibolin

**»Bibolins Bücherfest«**  
Das Familienfest im Jubiläumsjahr

Anlässlich **15 Jahre StadtBibliothek** im  
Bürgerhaus Dohnaische Straße 76

**15. März 2014 ab 14 Uhr** Eintritt: frei!

Von 10 – 18 Uhr kostenfreie Neuanmeldung  
für Neukunden, Bücherfest 14 – 18 Uhr.

Kaffee, Tee und Kuchen in  
unserer AzubiBar!

StadtBibliothek Pirna  
Dohnaische Straße 76 | 01796 Pirna  
www.bibliothek-pirna.de

## Inhalt



### Seite 2

Neubau der Gauß-Oberschule vor  
der Eröffnung

### Seite 3

Anmeldungen für weiterführende  
Schulen bis 14. März 2014

### Seite 7

Öffentliche Bekanntmachungen

## Bibolins Bücherfest



15 Jahre ist es nun her, dass die Bib-  
liothek in das sanierte Bürgerhaus auf  
der Dohnaischen Straße zog. Grund  
genug für Leselöwe Bibolin mit sei-  
nen Freunden ein großes Familienfest  
zu feiern. Am 15. März wird ab 14:00  
Uhr das Jubiläum mit tollen Aktionen  
gefeiert. Nähere Informationen im In-  
nenteil (Seite 6).



## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna  
Telefon: 556-0, Fax: 556-266  
E-Mail: [info@pirna.de](mailto:info@pirna.de)  
Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV

Mo. 11:00 – 12:00 Uhr  
Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di. 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Grohmannstraße 1, EG, Zi. 7  
Mo./Fr. nach Vereinbarung  
Di. 13:30 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs  
Pratzschwitzer Straße 211  
Telefon: 527573  
Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde  
Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)  
Telefon: 548203  
Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)  
Telefon: 515-4448  
E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)  
Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213  
E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)  
Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



*V.l.: Schulleiter Norbert Fernitz und Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke begutachten eine der sieben interaktiven Tafeln in einem der Fachkabinette (Foto: Stadtverwaltung)*

## Neubau der Gauß-Oberschule vor der Eröffnung

### Umzugsarbeiten in der heißen Phase

Kurz vor den Winterferien startete der Umzug an der Carl-Friedrich-Gauß-Oberschule im Pirnaer Stadtteil Sonnenstein in die heiße Phase. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und Schulleiter Norbert Fernitz verschafften sich vor Ort im neuen Schulgebäude einen Überblick.

Im Februar 2012 wurde vor der ehemaligen Schule Platz für das zukünftige Bau-  
feld geschaffen. Gemeinsam mit den  
Oberschülern erfolgte dann am 6. März  
2012 der offizielle Spatenstich. Die Grund-  
steinlegung wurde am 16. Juli 2012 ge-  
feiert. Der Rohbau bekam am 28. Februar  
2013 seine Krone aufgesetzt.

### Zum Neubau

Der kompakte dreigeschossige Baukörper steht in einem leichten Vorsprung gegenüber der Gebäudeflucht der bestehenden Sporthalle. Er bildet dezent eine Eingangsgeste am Vorplatz, lässt aber an der Westseite den Durchgang in den hinteren Grundstücksbereich frei. Zufahrt und Stellplätze sind an der Straße in Richtung Kreisverkehr zugewandt und bieten eine klare Grundorientierung. Die überdachte Verbindung an die vorhandene Sporthalle ist funktional und angemessen. Der Pausenhof ist windgeschützt und teilweise überdacht. Das Zentrum des Gebäudes bildet ein vielfältig nutzbares Atrium. Da-

rin ist die Erschließung über eine mehrgeschossige Treppenhalle und ringartige Etagenflure organisiert. Im Eingangsbereich sind die Cafeteria und Musikräume untergebracht. In allen Geschossen wurden die Nutzungsbereiche zu Funktionsgruppen zusammengefasst, um eine hohe Synergie und Funktionalität zu gewährleisten. In Verbindung mit dem kompakten Grundriss ist eine gute inhaltlich-konzeptionelle Nutzung durch die Schüler und Lehrer möglich. Durch die Passivbauweise bietet der Neubau gute Voraussetzungen für einen wirtschaftlichen Betrieb.

### Finanzierung

Das Gesamtvorhaben einschließlich der Abrissarbeiten des alten Gebäudes und der Gestaltung der Außenanlagen kostet voraussichtlich 8,2 Millionen Euro. Dafür stehen keine Zuschüsse aus der Schulbauauf Förderung zur Verfügung. Die Errichtung als Passivhaus wird durch den Freistaat mit 400.000 Euro aus EFRE-Mitteln (Europäischer Fond für regionale Entwicklung) unterstützt. Um diese wichtige Investition im Stadtteil Sonnenstein dennoch stemmen zu können, beschloss der Stadtrat zum Doppelhaushalt 2011/2012, zusätzliche Kredite in Höhe von 5,1 Millionen Euro aufzunehmen und andere städtische Investitionen zurückzustellen. (TGo)

## Anmeldungen für weiterführende Schulen bis 14. März 2014

### Oberschulen und Gymnasien laden zu Vorstellungsgesprächen

Am 7. März 2014 erhalten die Schüler der 4. Klassen ihre Bildungsempfehlungen. Mit dieser Grundlage müssen die Kinder bis zum 14. März 2014 in einer Oberschule bzw. einem Gymnasium angemeldet werden. Die Stadt Pirna ist Schulträger von drei Oberschulen und zwei Gymnasien. Alle Schulstandorte sind von der Sächsischen Bildungsagentur bestätigt und im Schulnetzplan langfristig festgeschrieben. Alle Schulen sind mit dem öffentlichen Nahverkehr gut erreichbar.

Die Goethe-Oberschule im Stadtgebiet Pirna, die Gauß-Oberschule auf dem Sonnenstein und die Pestalozzi-Oberschule in Pirna-Copitz befinden sich in Bezug auf Ausstattung und Unterrichtsprofile auf dem gleichen Niveau. Der Fachunterricht wird in den Schulen in modernen Kabinetten durchgeführt. Auch vielseitige Neigungskurse und Ganztagsangebote gehören zum Unterrichtsprogramm. Zwei Gymnasien bieten im Pirnaer Stadtgebiet die Möglichkeit, die Hochschulreife zu erhalten: Rechtselbisch befindet sich das Herder- und linkselbisch das Schiller-Gymnasium. Die Sanierung und Erweiterung beider Gymnasien wurde erst 2009 abgeschlossen. Die Schüler können jetzt unter den besten Bedingungen für ihr Abitur lernen. Im Schiller-Gymnasium wird das bilinguale Profil unterrichtet. Ab der Klassenstufe 7 existiert jeweils eine Klasse, in der sowohl deutsche als auch tschechische

Schüler lernen und die tschechische Sprache unterrichtet wird. Nähere Auskünfte und Informationen finden Sie auch im Internet auf der Homepage der jeweiligen Schule.

Die Aufnahme an der gewählten Oberschule bzw. dem Gymnasium erfolgt gemäß § 34 des Sächsischen Schulgesetzes, das heißt entsprechend der Eignung und Begabung des Kindes. Sollte die Zahl der Anmeldungen die Aufnahmekapazität einer Schule überschreiten, wird ein Auswahlverfahren eingesetzt. Aus diesem Grund ist es wichtig, bei der Anmeldung unbedingt noch einen Zweitwunsch anzugeben. Ausschlaggebend für die Aufnahme an der gewählten Schule sind nicht die Reihenfolge und der Zeitpunkt der Anmeldung. In Abstimmung mit der Sächsischen Bildungsagentur wurden Kriterien festgelegt, nach denen über eine Aufnahme entschieden wird. Härte- und Sonderfälle, die den Schulweg betreffen sind vorrangig. Ein weiteres Auswahlkriterium sind Geschwisterkinder, die bereits in der Schule unterrichtet werden. Für den Fall, dass diese Kriterien nicht greifen, entscheidet ein Losverfahren.

Nachfolgend erfahren Sie die genauen Anmeldezeiten der Schulen.

#### Oberschulen

- Goethe-Oberschule, Dohnaischer Platz 1  
[www.sn.schule.de/~msgoethe-pirna/](http://www.sn.schule.de/~msgoethe-pirna/)

- Gauß-Oberschule, Struppener Straße 11  
[www.msgauss-pir.de](http://www.msgauss-pir.de)

- Pestalozzi-Oberschule, Schulstraße 10  
[www.pestalozzischule-pirna.de](http://www.pestalozzischule-pirna.de)

- Mo. 10.03.2014 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 18:00 Uhr

- Di. 11.03.2014 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 18:00 Uhr

- Mi. 12.03.2014 08:00 – 13:00 Uhr

- Do. 13.03.2014 08:00 – 12:00 und  
13:00 – 16:30 Uhr

- Fr. 14.03.2014 08:00 – 12:00 Uhr

Aus organisatorischen Gründen kann die Anmeldung in der Gauß-Oberschule am 10. März erst ab 13:00 Uhr stattfinden.

#### Gymnasien:

- Schiller-Gymnasium, Seminarstraße 3  
[www.schillergymnasium-pirna.de](http://www.schillergymnasium-pirna.de)

- Herder-Gymnasium, R.-Renner-Straße 41 c, [www.heders.de](http://www.heders.de)

- Fr. 07.03.2014 11:00 – 14:00 Uhr

- Mo. 10.03.2014 07:00 – 12:00 und  
13:00 – 18:00 Uhr

- Di. 11.03.2014 07:00 – 18:00 Uhr

- Mi. 12.03.2014 07:00 – 16:00 Uhr

- Do. 13.03.2014 07:00 – 16:00 Uhr

- Fr. 14.03.2014 07:00 – 12:00 Uhr

#### Mitzubringen sind:

- Original der Bildungsempfehlung
- Ausgefülltes Anmeldeformular
- Geburtsurkunde sowie
- Halbjahresinformation Klasse 4 (TGo)

## Heute schon FotograVIERT?

### Vierter Fotowettbewerb der Stadt Pirna gestartet

Wieder sind findige Blickwinkel und eindrucksvolle Perspektiven gefragt: Pirnas Fotowettbewerb geht in die vierte Runde. Alle motivierten Bürgerinnen und Bürger der Stadt Pirna und des Landkreises SSOE sowie alle Besucherinnen und Besucher der Stadt sind herzlich eingeladen, an dem jährlich stattfindenden Fotowettbewerb teilzunehmen. Ins Leben gerufen hat den Wettbewerb Künstlerin Christiane Stoebe. Dieses Jahr lautet das Thema „Vier“. Ob Vierbeiniges, Viereckiges, Vierblättriges, Landschafts- oder Situationsaufnahmen,

sich Offenbarendes oder nur zu Erahnen-des bis hin zu den vielfältigen Ausdrucksformen des Sowohl-als-Auch freut sich die Fach-Jury, darunter auch die Organisatorin und Galeristin Christiane Stoebe, über alle Fotografien, die das Thema der „Vier“ aufgreifen. Bis Freitag, 28. März 2014, können alle interessierten Amateur- und Hobbyfotografen bis zu drei Bilder unter der E-Mail-Adresse [info@galerie-am-plan.de](mailto:info@galerie-am-plan.de) einsenden oder auf einem Datenträger in der Stadtverwaltung, Fachdienst Öffentlichkeitsarbeit, einreichen. Mehr Informa-

tionen zum Wettbewerb finden Sie unter [www.galerie-am-plan.de](http://www.galerie-am-plan.de). Das Preisgericht wird aus allen eingesendeten Fotografien 20 bis 25 Werke auswählen. Diese werden vergrößert und ab April 2014 für ein Jahr lang in der Unterführung am Pirnaer Bahnhof ausgestellt. Bürgerinnen und Bürgern sowie Gästen Pirnas sollen auf diese Weise bei der An- und Abreise besondere Einblicke in die Stadt gewährt werden. Zur Ausstellungseröffnung Ende April wird Oberbürgermeister Hanke begrüßen und die Sieger-Fotos prämiieren. (JNi)



## Kreativer Widerstand gegen Platanenfällung

### Gefälschte Bekanntgabe einer Straßenverkehrssatzung im Umlauf

Seit 12. Februar ist in Pirna ein unautorisiertes Schreiben in den Briefkästen im Stadtgebiet im Umlauf, mit dem die Bekanntgabe einer neuen Straßenverkehrssatzung suggeriert werden soll. Neben dem veralteten Logo der Stadt trägt es missbräuchlich die Unterschrift des Oberbürgermeisters. Im Text werden künftig einzuhaltende Regeln beschrieben, wie Kinder „ständig an der Hand zu führen“ oder Straßen nur noch an Ampeln zu überqueren. Das kopierte Schreiben ist nicht durch die Stadtverwaltung erstellt und hat auch keine Rechtskraft. Satzungen werden in Sachsen grundsätzlich nicht als Postwurfsendungen bekanntgegeben. Die Verfasser des Schreibens stören sich offensichtlich an der mehrheitlichen Entscheidung des Stadtentwicklungsausschusses zur Fällung der Platanen auf der Maxim-Gorki-Straße. (TGo)

## Save the Date

### Girls' & Boys'Day am 27. März

An diesem Tag erfahren Jugendliche mehr über Ihre möglichen Berufsperspektiven – Jungs vor allem in Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit; Mädchen in Bereichen Technik und Naturwissenschaften. Sie können sich wie folgt beteiligen: Unternehmen und Organisationen tragen ihr Angebot kostenlos in Aktionslandkarten (RADAR) ein. Interessierte Jugendliche, Eltern und Lehrkräfte nutzen diese Plattform zur Kontaktaufnahme. Eltern können Ihre Kinder unterstützende auf dem Entscheidungsweg nach einem geeigneten Girls'Day oder Boys'Day-Platz begleiten. Auch Schulen sollen über den Aktionstag informieren. Mitmachen und neue Horizonte eröffnen!

### Weitere Infos

- [www.girls-day.de](http://www.girls-day.de) / [www.boys-day.de](http://www.boys-day.de)
- Gleichstellungsbeauftragte, Telefon 03501 556-387
- Aktionsangebot der Agentur für Arbeit Pirna, Telefon 03501 791-319 (SWe)

## Christian Flörke neuer Chef der SEP

### Aufsichtsrat entschied sich einstimmig für Pirnas bisherigen Beigeordneten

In der Aufsichtsratssitzung vom 10. Februar 2014 wurde Christian Flörke von den Mitgliedern einstimmig zum neuen Geschäftsführer der Stadtochter Stadtentwicklungsgesellschaft gewählt. Flörke, der bisher die Geschicke des Fachbereiches II der Stadtverwaltung als Bürgermeister leitete, setzte sich dabei unter 50 Bewerbern durch. Die Amtsgeschäfte als gewählter Beigeordneter wird er im März an OB Hanke übergeben. Der freigewordene Posten des Beigeordneten in Pirna muss nun wieder ausgeschrieben werden. OB Hanke gratulierte seinem Kollegen zu dieser Entscheidung: „Ich freue mich für Christian Flörke und danke ihm für seine bisherige gute Arbeit in der Stadtverwaltung. Das

Thema Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung wird in der kommenden Zeit zu einem Hauptschwerpunkt unserer Stadt werden. Mit weiteren Firmenansiedelungen und einem guten Standortmarketing müssen wir dem demographischen Wandel entgegentreten. Für diese Aufgabe ist Christian Flörke der richtige Mann.“ Flörke geht nun erwartungsvoll an seine Arbeit: „Den Wechsel sehe ich mit einem weinenden und einem lachenden Auge entgegen. Es waren für mich fast sechs spannende Bürgermeisterjahre. Die Aufgaben die nun auf mich warten, reizen mich sehr. Ich freue mich auf mein neues Team und danke für das Vertrauen, welches der Aufsichtsrat in mich gesetzt hat.“ (TGo)

## Neuer KTP-Geschäftsführer gesucht

### Vertragsauflösung von René Schmidt zum 30.04.2014 im beiderseitigen Einvernehmen

Die kommunale Kultur- und Tourismusgesellschaft sucht zum 1. Mai 2014 einen neuen Geschäftsführer. René Schmidt, dem seit 1. Januar 2013 die Leitung der Gesellschaft oblag, bat aus persönlichen Gründen um Aufhebung seines Arbeitsvertrages. Der Aufsichtsrat stimmte diesem Ansinnen in seiner Sitzung am 11. Februar 2014 zu. Bis zum 30. April wird Schmidt seine Aufgabe als Geschäftsführer regulär weiterführen. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke dankte dem ehemaligen Geschäftsführer

für seine gute Arbeit: „Mit René Schmidt verlieren wir eine wichtige Person im Kulturbereich unserer Stadt. Seine konzeptionelle Neuaufstellung unserer Tochtergesellschaft war wichtig und richtig für die Ausrichtung in der Zukunft. Ich bedauere seinen Weggang, muss aber seinen Wunsch akzeptieren.“ Derzeit wird die Suche nach einem neuen Geschäftsführer vorbereitet. Eine entsprechende Ausschreibung wird in der kommenden Zeit veröffentlicht. Ziel ist es, bis zum Mai die vakante Stelle neu zu besetzen. (TGo)

## Veranstaltungen zum Internationalen Frauentag

### Pirnaer Vereine laden Sie herzlich ein

- **7. März – 15.00 Uhr:** Frauentagsbowling der Gleichstellungsbeauftragten (Landkreis) und Migrationsberatung der Caritas in Joes Freizeithallen, Krietzschwitzer Straße 18a  
**Anmeldung:** Telefon 515-1010  
[teresa.schubert@landratsamt-pirna.de](mailto:teresa.schubert@landratsamt-pirna.de)  
Telefon 443-470  
[maresch@caritas-pirna.de](mailto:maresch@caritas-pirna.de)
- **11. März – 14.00 Uhr:** Bunte Frauentagsveranstaltung im SKZ Sonnenstein,

Varkausring 1 b des Atze e. V.

**Anmeldung:** Telefon 490-722

- **12. März – 13.00 Uhr:** Bunte Frauentagsveranstaltung im Familienzentrum Altstadt, Tischerplatz 16 des dfb Regionalverband Sachsen Ost e. V.

**Anmeldung:** Telefon 582-935

Die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Pirna lädt im Rahmen einer geschlossenen Veranstaltung am 5. und 6. März zu „Frauen und der Weinanbau“ ein. (SWe)

Kultur- und  
Tourismusgesellschaft  
Pirna mbH

STADTMUSEUM PIRNA ♦ RICHARDWAGNERSTÄTTEN GRAUPA ♦ HERDERHALLE PIRNA

## RICHARDWAGNERSTÄTTEN

### Mythen als Farbe

#### Vernissage im Jagdschloss

Am Freitag, 28. Februar 2014, findet um 19:00 Uhr im Jagdschloss Graupa die Vernissage zur Ausstellung „Mythen in Farbe“ statt. Die Ausstellung zeigt Bildnisse nach Szenen und Motiven Richard Wagners von der Wiener Malerin Lieselotte Theil-Hurshell und wird bis zum 27. April in den Richard-Wagner-Stätten Graupa zu sehen sein.

■ **Fr. 28.02. | 19:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**

Einlass ab 18:00 Uhr, Eintritt: im Museumseintritt inkl.

### Liederabend

#### Werke von Robert Schumann und Gustav Mahler

Ruth Ziesak – Sopran  
Gerold Huber – Klavier

Die Sopranistin Ruth Ziesak errang zahlreiche Wettbewerbserfolge, die ihr schnell



Ruth Ziesak (Foto: PR)

den Weg in eine internationale Karriere ebneten. Nach ihren Anfängen am Heidelberger Theater und an der Deutschen Oper am Rhein Düsseldorf, führte sie ihr Weg über die Bühnen von München, Stuttgart, Berlin und Dresden auf die internationalen Podien von Mailand, Florenz, Wien, Paris, London und New York. Ruth Ziesak ist eine gefragte Konzertsängerin

und arbeitet mit den großen Orchestern in Paris, Mailand, Wien, München, Leipzig, Los Angeles, Amsterdam und London zusammen.

Gerold Huber studierte in München und Berlin. Neben Ruth Ziesak begleitet er regelmäßig den Bariton Christian Gerhaher. Darüber hinaus ist er der Pianist der 2002 gegründeten „Liedertafel“ und trat zusammen mit dem Artemis-Quartett auf.

■ **Sa. 08.03. | 16:00 Uhr | Jagdschloss Graupa**

Einlass ab 15:00 Uhr, Eintritt: 16,00 €

### Heiraten in Graupa

#### Ein besonderer Ort für Trauungen



Trauung im Jagdschloss Graupa (Foto: PR)

Um sich das Ja-Wort zu geben, wählen zukünftige Ehepaare gern einen besonderen Ort. Ab 2014 kommt mit dem Jagdschloss Graupa einer mit romantischem Ambiente hinzu. An 32 Terminen können sich Paare im Jahr 2014 im Saal des Jagdschlusses Graupa trauen lassen. Dieser bietet Platz für Hochzeitsgesellschaften bis zu 200 Personen, kann aber auch auf kleine Gästezahlen perfekt angepasst werden. Ein festlich dekorierter Saal mit historischem Hochzeitsmobiliar, auf Wunsch auch Klaviermusik und Sektempfang bilden den Rahmen für eine perfekte Trauung.

Alle, die sich im Jagdschloss Graupa das Ja-Wort geben wollen, sollten sich als erstes zur Terminabstimmung mit dem Standesamt Pirna in Verbindung setzen. Die konkreten Planungen rund um die Trauzeremonie erfolgen dann direkt mit der Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH.

## STADTMUSEUM PIRNA

### 72. Galeriekonzert

#### Preisträgerkonzert „Jugend musiziert“

Am 8. März 2014 zeigen ab 17:00 Uhr die jüngsten Künstler des Kreises im Stadtmuseum Pirna ihr Können. Sie alle sind Preisträger des Regionalwettbewerbes „Jugend musiziert“ und erhalten ihre Ausbildung an der Musikschule Sächsische Schweiz e.V. Bevor sie ihr Können im Landeswettbewerb unter Beweis stellen, gestalten sie im Stadtmuseum das 72. Galeriekonzert. Unterstützt wird das Konzert durch die Ostsächsische Sparkasse Dresden.

Der Wettbewerb „Jugend musiziert“ wird seit 1963 in den alten Bundesländern ausgetragen und hat sich nach 1990 auch in den neuen Bundesländern etabliert. Er existiert in drei Stufen – in der Region, auf Landes- und auf Bundesebene. Für jedes Jahr gibt es eine Ausschreibung, in der festgelegt wird, welche Instrumente solistisch und welche in Instrumentalensembles zum Wettbewerb antreten dürfen. Aus der Musikschule Sächsische Schweiz e.V. haben 15 Schüler aus der Klavierklasse sowie den Holz- und Streicherensemble

Stadtmuseum Pirna

Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

**Galeriekonzert**

**„Jugend Musiziert“**

Es spielen Preisträger des Wettbewerbes „Jugend musiziert“ der Musikschule Sächsische Schweiz e.V.

**Samstag, 8. März 2014, 17 Uhr**

Kapitelsaal im Stadtmuseum

Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH  
Klosterhof 2/3, 01796 Pirna  
Ticketinfo: unter 0351 556 446 oder 556 461  
stadtmuseum@pirna.de, www.ticket.pirna.de

mit freundlicher Unterstützung: Ostsächsische Sparkasse Dresden

Gefördert durch den Kulturräum Meißen – Sächsische Schweiz – Osterzgebirge

Galeriekonzert im Stadtmuseum  
(Plakat: PR)

STADTBIBLIOTHEK PIRNA ♦ TOURISTSERVICE PIRNA ♦ FESTE FEIERN – PIRNATÜRLICH

Kultur- und  
Tourismusgesellschaft  
Pirna mbH

bles den Sprung zum Landeswettbewerb geschafft. Das Galeriekonzert ist für sie gleichzeitig Generalprobe.

■ **Sa. 08.03. | 17:00 Uhr | Stadtmuseum Pirna**

Einlass: 16:30 Uhr, Eintritt: 7 €, ermäßigt 5 €

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

## Bibolins Bücherfest

### Das Familienfest im Jubiläumsjahr

Wenn sich im März der Einzug der Stadtbibliothek in das sanierte Bürgerhaus auf der Dohnaischen Straße 76 zum 15. Mal jährt, laden die Bibliotheksmitarbeiter zu einem Familienfest ein. Ab 14:00 Uhr stehen Bastelstraße, Wissensquiz und Ratekrimis bereit. Aber auch Leselöwe Bibolin erwartet



Leselöwe Bibolin (Foto: PR)

besonders die Kinder zum gemeinsamen Fotoshooting. Neben dem Liedermacher Rainer Herzog mit seinem Programm „Hier rappelt im Karton“ wird auch das zauberhafte Kindermädchen Miss Hopkins zu Gast sein. Wer sich dahinter verbirgt, wird aber noch nicht verraten. Tolle Preise erwarten alle, die an der Losbude ihr Glück

versuchen wollen. Und damit das leibliche Wohl nicht zu kurz kommt, wird die AzubiBar mit Kuchen und Getränken bereit stehen. Bibliotheksneulinge können sich den ganzen Tag über kostenfrei (ohne Anmeldegebühr) anmelden.

Der Eintritt zu Bibolins Bücherfest ist frei. Allerdings sollte etwas Kleingeld für Bastelmaterial, Lose und die AzubiBar bereitgehalten werden.

Das Familienfest bildet den Auftakt zu einer Reihe von Sonderveranstaltungen, die in diesem Jahr geplant sind. Im Herbst blicken Bibliothek und Stadtmuseum gemeinsam auf 300 Jahre Leihbüchereiweisen in Pirna zurück und werden den 100. Geburtstag der „Pirnschen Stadtbücherei“ feiern. Dazu werden Vorträge, Ausstellungen und einige Überraschungen vorbereitet, über die im Sommer nähere Informationen folgen werden.

■ **Sa. 15.03. | 14:00 Uhr | Stadtbibliothek Pirna**

Eintritt frei

## Bibliothek erstrahlt im neuen alten Glanz

### Schäden des Junihochwassers beseitigt

Nach Abschluss der Bauarbeiten freut sich die Bibliothek, ihre Gäste wieder im Foyerbereich über den Haupteingang Dohnaische Straße, begrüßen zu dürfen. Nach den massiven Schäden, die das Junihochwasser 2013 am Gebäude hinterließ, kann die Stadtbibliothek nun ihre Funktionen im Erdgeschoss wieder aufnehmen und den Haupteingang öffnen, auch wenn noch kleinere Handwerksleistungen insbesondere im Gotischen Saal zu erbringen sind. Sobald die Witterung es zulässt werden dann die Außenarbeiten an der Fassade und im Innenhof beginnen. Auch die Vereinsräume können in Kürze wieder genutzt und mit Leben gefüllt werden.

Die Stadtbibliothek Pirna möchte sich an dieser Stelle besonders herzlich bei allen Spendern, Helfern und Unterstützern be-

danken, die zur Finanzierung und zum Erfolg der Sanierungsarbeiten beigetragen haben. Dazu gehören vor allem auch die vielen Handwerker, Planer und Mitarbeiter der Stadtverwaltung Pirna. Allen Bibliotheksbesuchern danken wir für ihre Geduld und ihr Verständnis, welches sie für die besondere Situation in den vergangenen Monaten aufgebracht haben.

## VERANSTALTUNGSBÜRO

## Stadtfest 2014

### Start der Vorbereitungen

Vom 13. bis 15. Juni 2014 findet das diesjährige Pirnaer Stadtfest statt. Die Vorbereitungen laufen bereits auf Hochtouren. Ab Anfang März wird es die Subdomain [www.stadtfest.pirna.de](http://www.stadtfest.pirna.de) für das Stadtfest geben, so dass sich Händler, Großversorger und Besucher über alle Daten, Besonderheiten und Aktionen zum Stadtfest informieren können.

## Pirnaer Tresen

### Ticket-Vorverkauf gestartet

Der Pirnaer Tresen findet in diesem Jahr am 5. April statt. Bereits jetzt haben zwölf Gastronomen Ihre Teilnahme fest zugesagt. Das dabei gemeldete Programm verspricht viel Abwechslung und so manche Neuheit. Der Eintritt kostet wie im Vorjahr 5 € – für den Vorverkauf hat sich die Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH als Veranstalter gemeinsam mit den Gastronomen eine tolle Aktion ausgedacht: Wer sein Eintrittsbändchen bis zum 28. Februar 2014 kauft, bekommt ein zweites gratis dazu. Mit dem Bändchen haben die Besucher dann Zutritt zu allen teilnehmenden Restaurants.

Als zentrale Vorverkaufsstelle fungiert der TouristService Pirna, Am Markt 7 bzw. die Internetseite [www.ticket.pirna.de](http://www.ticket.pirna.de). Alle Kurzsenschlossenen können die Bändchen natürlich weiterhin am Veranstaltungsabend bei den Gastronomen erwerben.



## Öffentliche Auslegung

### des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 68 „Schlängelbachweg“ der Stadt Pirna

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 68 „Schlängelbachweg“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 20.01.2014, zuletzt geändert am 04.02.2014, einschließlich Begründung in der Fassung vom 20.01.2014 wird gemäß § 13a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) als Bebauungsplan der Innenentwicklung aufgestellt.

Dabei gelten die Vorschriften für das vereinfachte Verfahren nach § 13 Abs. 2 i. V. m. § 3 Abs. 2 BauGB entsprechend.

Es wird gemäß § 13 Abs. 3 darauf hingewiesen, dass bei der Durchführung des vereinfachten Verfahrens keine Umweltprüfung durchgeführt wird. Zu den Planunterlagen gehören die Planzeichnung mit integrierter Grünordnung, die textlichen Festsetzungen sowie die Begründung. Des Weiteren liegen folgende Unterlagen aus:

1. Schalltechnische Untersuchung zum o.g. Bebauungsplan in der Fassung vom 20.01.2014,
2. Regelquerschnitte für die medien- und verkehrstechnische Erschließung vom 16.12.2013,
3. Sortimentsliste – Auflistung der zentrenrelevanten Sortimente (aus dem Einzelhandels- und Zentrenkonzept der Stadt Pirna i. d. F. vom 16.04.2010).

Die nachfolgende Planzeichnung zeigt die Lage des Plangebietes und wesentliche Planinhalte.

Das Plangebiet des Bebauungsplanes wird wie folgt begrenzt:

- im Norden durch die Königsteiner Straße,
- im Osten durch den Schlängelbachweg,
- im Süden durch die ehemaligen Bahnstrecke und
- im Westen durch die Dippoldiswalder Straße.

Die Auslegung erfolgt **vom 10. März 2014 auf die Dauer eines Monats** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:

Mo. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
 Di. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr  
 Mi. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
 Do. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr  
 Fr. 8:00 – 12:00 Uhr

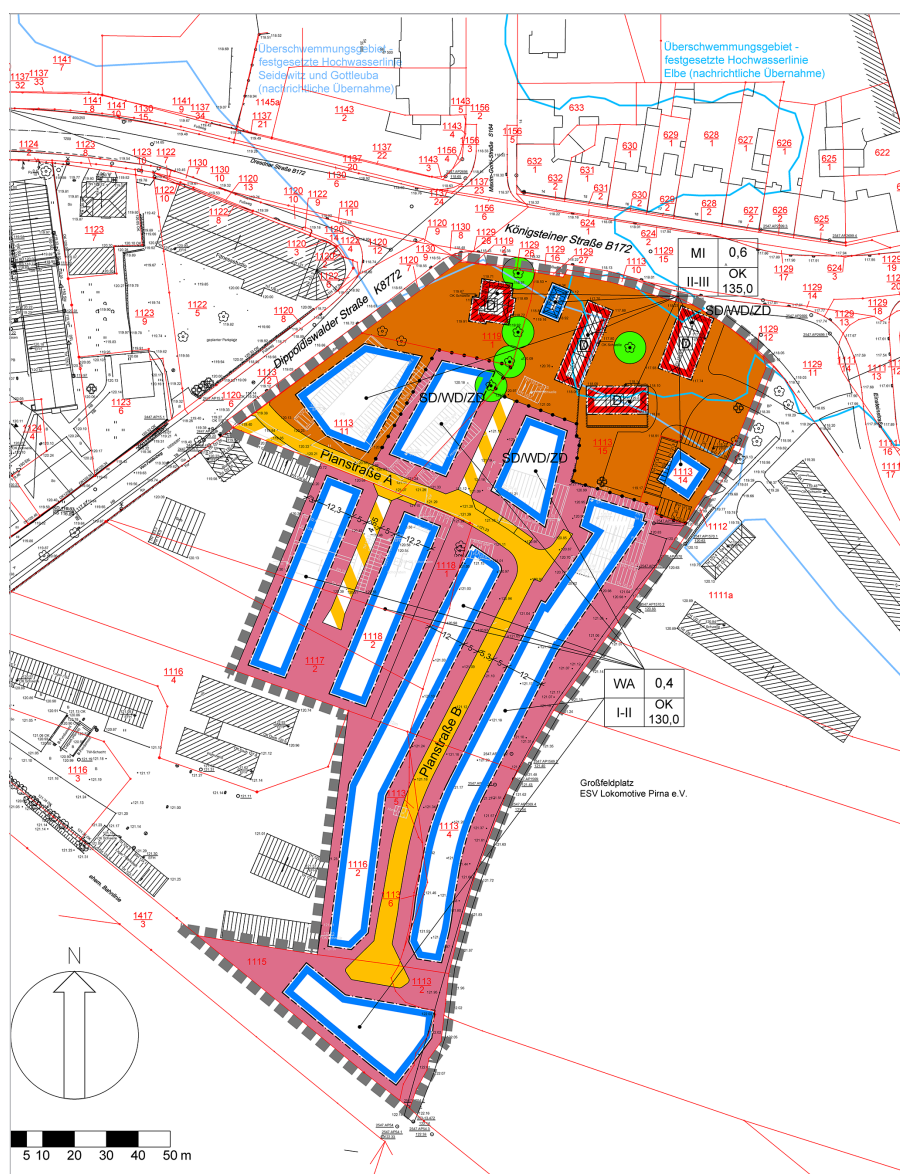
Fällt in die Auslegungsfrist ein Feiertag

oder Schließtag der Verwaltung, verlängert sich die Auslegungsfrist automatisch um diesen Zeitraum. Zusätzlich wird der Bebauungsplan im Geoportal unter <http://gis.pirna.de/portalserver/pirna.portal> zur Einsicht bereitgestellt. Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben. Bei Aufstellung eines Bebauungsplanes ist ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig, soweit mit ihm

Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auch kann eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis nur zu den Stellungnahmen erfolgen, wo die Anschrift des Verfassers lesbar beigelegt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
 Stadtentwicklung



Bebauungsplan Nr. 68 „Schlängelbachweg“ – Planzeichnung  
 (B-Plan: Stadtverwaltung)

## Öffentliche Auslegung

### des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungs- planes Nr. 13 Reitplatz“ der Stadt Pirna

Der Entwurf des Bebauungsplanes **Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“** der Stadt Pirna in der Fassung vom 17.01.2014 wird gemäß § 13a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung öffentlich ausgelegt. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 entsprechend.

Zu den Planunterlagen gehören die Planzeichnung mit integrierter Grünordnung, die textlichen Festsetzungen sowie die Begründung.

Die nachfolgende Planzeichnung zeigt die Lage des Plangebietes und wesentliche Planinhalte.

Der Geltungsbereich umfasst die Flurstücke 965/9, und 965/33 der Gemarkung Pirna mit einer Gesamtfläche von ca. 3.600 m<sup>2</sup> und wird wie folgt begrenzt:

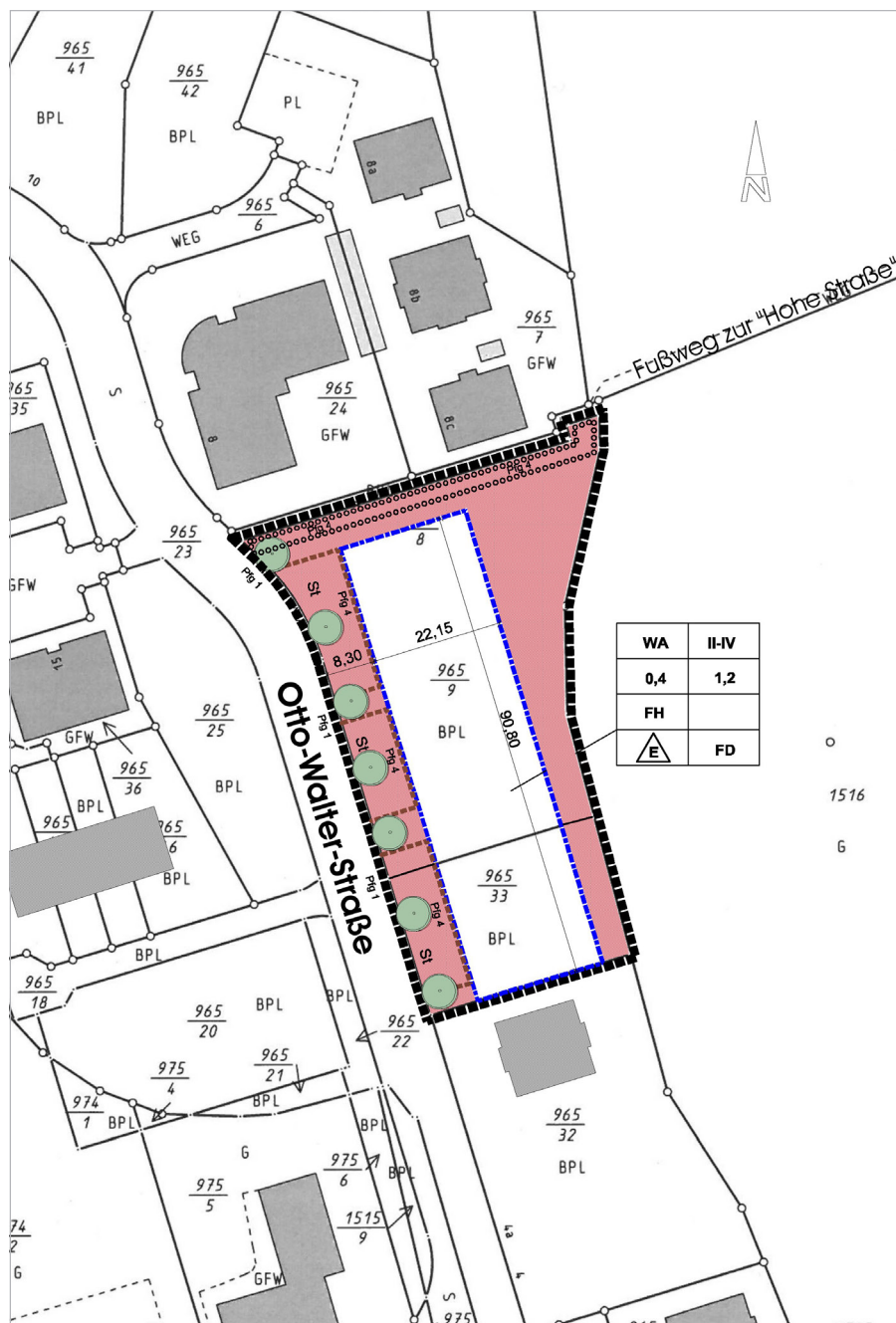
- im Westen durch den Straßenverlauf der Otto-Walther-Str.,
- im Osten durch eine Kleingartensparte auf dem Flurstück 1516 der Gemarkung Pirna,
- im Süden durch das Mehrfamilienhaus Otto-Walther-Str. 2a,
- im Norden durch die angrenzende Wohnbebauung der Otto-Walther-Straße, getrennt durch einen Fußweg in Richtung Hohe Straße.

Die Auslegung erfolgt **vom 10.03.2014 auf die Dauer eines Monats** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:

Mo. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
Di. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
Mi. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:30 Uhr  
Do. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr  
Fr. 8:00 – 12:00 Uhr

Fällt in die Auslegungsfrist ein Feiertag oder Schließtag der Stadtverwaltung verlängert sich die Auslegungsfrist automatisch um diesen Zeitraum.

Zusätzlich wird der Bebauungsplan im Geoportal unter <http://gis.pirna.de/portalserver/pirna.portal> zur Einsicht



Bebauungsplan Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ – Planzeichnung (B-Plan: Stadtverwaltung)

bereitgestellt.

Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Bei Aufstellung eines Bebauungsplanes ist ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der

Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auch kann eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis nur zu den Stellungnahmen erfolgen, wo die Anschrift des Verfassers lesbar beigelegt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
Stadtentwicklung



# Öffentliche Auslegung

des Entwurfes des Bebauungsplanes  
Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“  
der Stadt Pirna

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“ der Stadt Pirna, in der Fassung vom 15.01.2014, mit integrierten Festsetzungen zur Grünordnung und Begründung wird gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) öffentlich ausgelegt. Das Plangebiet befindet sich nördlich der Pirnaer Innenstadt auf der rechten Elbseite, etwa 4 km vom Stadtzentrum entfernt, im Stadtteil Zatzschke. Das Plangebiet wird begrenzt

- im Norden durch die Pirnaer Straße (Staatsstraße 164) in Richtung Doberzeit und
- im Osten und Westen durch Gartengrundstücke.

Im Süden sind die Straße „Am Waldsaum“ sowie ein Garagenkomplex mit in den Geltungsbereich einbezogen.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst damit ca. 0,7 ha mit dem Flurstück Nr. 15 sowie Teilflächen der Flurstücke 3 und 16 der Gemarkung Zatzschke. Zu den Planunterlagen gehören die Planzeichnung mit integrierten Festsetzungen zur Grünordnung und die Begründung. Bestandteil der Begründung sind dabei der Umweltbericht gemäß § 2 Absatz 4 BauGB sowie die Eingriffs-Ausgleichs-Bilanz gemäß § 1 a BauGB. Zum Zwecke der



Geltungsbereich B-Plan Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“ (B-Plan: Stadtverwaltung)

Beteiligung der Öffentlichkeit werden der Entwurf des Bebauungsplans sowie die wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) ausgelegt. Auch Kinder und Jugendliche sind Teil der Öffentlichkeit im Sinne des § 3 des

BauGB. Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind neben dem nach Maßgabe der Anlage 1 zum BauGB unter anderem nach den Umweltschutzgütern i. S. des § 1 Abs. 6 Nr. 7 BauGB gegliederten Umweltbericht verfügbar und werden mit ausgelegt:

| Art der vorhandenen Information  | Urheber / Datum  | Thematischer Bezug  |
|--|--|---|
| Flächennutzungsplan und Landschaftsplan der Verwaltungsgemeinschaft Pirna-Dohma, Hinweis: Auf Anforderung im Stadthaus 1, Zimmer 2.08 einsehbar. | Stadtverwaltung Pirna 2004, zuletzt geändert am 03.04.2013   | Integrierte Bestandsaufnahme und Bewertung aller Schutzgüter (Landschaftsplan)<br>Gesamtstädtische Bauleitplanung (FNP)   |
| Stellungnahme des Landratsamtes  | Landratsamt des Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge<br>04.04.2013   | Gewässerschutz – insb. Versickerung des Niederschlagswassers, Immissionschutz, Naturschutz – insbesondere Notwendigkeit einer externen Kompensationsmaßnahme, Bodenschutz – insbesondere Kompensation der Neuversiegelung |
| 3 weitere Stellungnahmen von Behörden  | Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie, 27.03.2014;<br>Landesamt für Archäologie, 13.03.2013;<br>Oberbergamt 01.03.2013 | Versickerungseignung des Bodens, Lage in Archäolog. Relevanzbereich, Benachbarung zu aktivem Sandsteinbruch   |
| 3 Stellungnahmen anerkannter Naturschutzverbände   | Landesarbeitsgemeinschaft Naturschutz e. V., 05.04.2013<br>Landesverein Sächsischer Heimatschutz e. V., 12.04.2013                             | Eingriffs- Ausgleichsbilanz   |

Die Auslegung erfolgt **vom 10.03.2014 bis einschließlich 11.04.2014** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage, zu folgenden Dienstzeiten:

Mo. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:00 Uhr  
Di. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr  
Mi. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:00 Uhr  
Do. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr  
Fr. 8:00 – 12:30 Uhr

Zusätzlich wird der Bebauungsplan im Geoportal unter **<http://gis.pirna.de/portalserver/pirna.portal>** zur Einsicht

bereitgestellt. Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben.

Bei Aufstellung eines Bebauungsplanes ist ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der

Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Auch kann eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis nur zu den Stellungnahmen erfolgen, wo die Anschrift des Verfassers lesbar beigefügt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs, Fachgruppenleiter  
Stadtentwicklung

## Sitzungsplan für den Monat März 2014

### Öffentliche Bekanntmachung der Stadtverwaltung Pirna

| Datum, Uhrzeit                    | Sitzung   | Tagungsort   |
|-----------------------------------|---|--|
| Dienstag, 11.03.2014, 18:00 Uhr   | Stadtrat Pirna  | großer Ratssaal                                    |
| Donnerstag, 20.03.2014, 18:00 Uhr | Stadtentwicklungsausschuss  | großer Ratssaal                                    |
| Dienstag, 25.03.2014, 18:00 Uhr   | Strategie- und Finanzausschuss                                    | großer Ratssaal                                    |
| Donnerstag, 27.03.2014, 18:00 Uhr | Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten | großer Ratssaal                                    |
| Montag, 31.03.2014, 18:30 Uhr     | Ortschaftsrat Birkwitz-Pratzschwitz                               | Ratssaal des Ortschaftsrates Birkwitz-Pratzschwitz |

Im Sitzungsplan sind diejenigen Sitzungen aufgenommen worden, die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung bekannt waren und voraussichtlich stattfinden werden. Bekanntgabe der Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse erfolgt jeweils sieben Tage vor der Sitzung ortsüblich

- am Rathaus der Großen Kreisstadt Pirna – Südseite
- im Ortsteil Graupa am Tschalkowskplatz (Nähe Bushaltestelle) sowie
- im Ortsteil Birkwitz-Pratzschwitz auf der Pratzschwitzer Straße 211 (alte Schule) im verschließbaren Schaukasten.

Pirna, 26.02.2014  
Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister



Die Tagesordnung der Stadtrats- und Ausschusssitzungen finden Sie zusätzlich im Internet unter [www.stadtrat.pirna.de](http://www.stadtrat.pirna.de)

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 46. Sitzung des Stadtrates am 28.01.2014 – Korrektur

Zu dem nachfolgenden Beschluss wurde im Pirnaer Anzeiger Nr. 03/2014 versehentlich eine falsche Anlage abgedruckt. Die korrigierte Anlage wird diesem Beschluss angefügt.

**Bebauungsplanes Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ der Stadt Pirna  
Aufstellungsbeschluss**

Die Aufstellung des Bebauungsplanes 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ der Stadt Pirna gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) wird beschlossen.

Der Geltungsbereich umfasst die Flurstücke 965/9 und 965/33 der Gemarkung Pirna mit einer Gesamtfläche von ca. 3.556m<sup>2</sup> und wird wie folgt begrenzt:

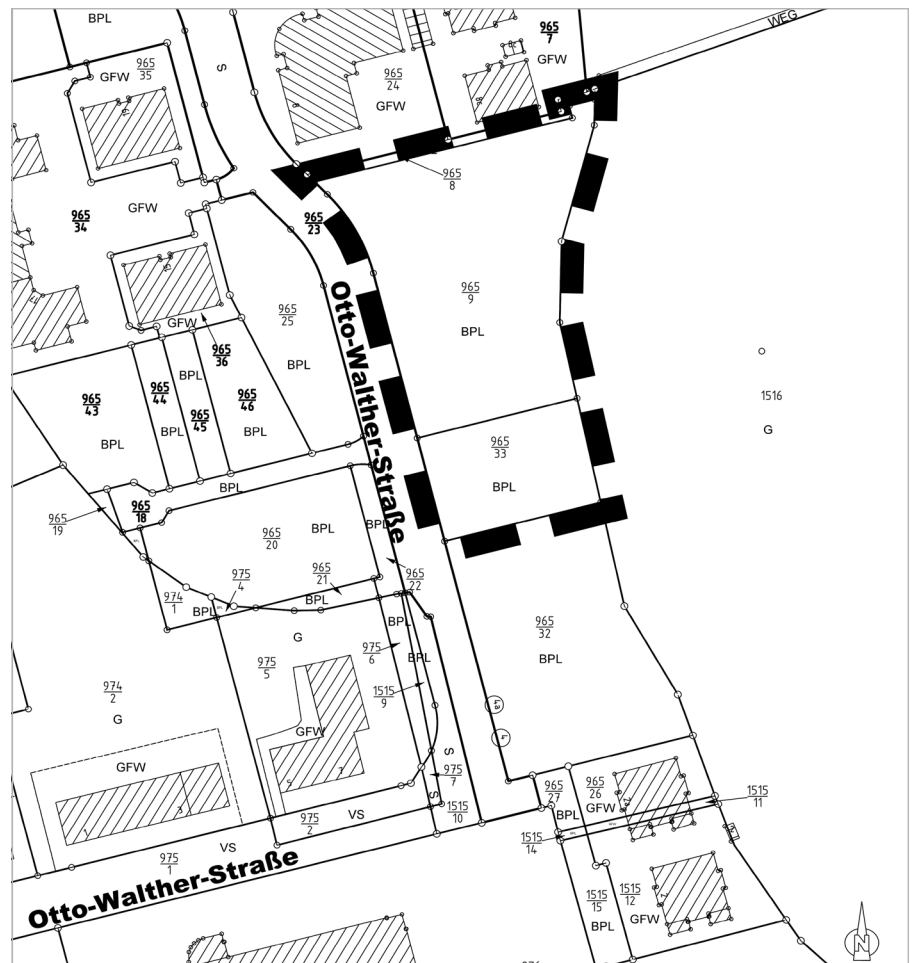
- im Westen durch den Straßenverlauf der Otto-Walther-Str.,
- im Osten durch eine Kleingartensparte auf dem Flurstück 1516 der Gemarkung Pirna,
- im Süden durch ein Mehrfamilienhaus Otto-Walther-Str. 2a,
- im Norden durch einen Fußweg in Richtung Hohe Straße.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes

ist im Bereichsgrenzenplan in der Fassung vom 15.01.2014 dargestellt. Er ist Bestandteil dieses Beschlusses (Anlage).

Die Aufstellung des Bebauungsplanes 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ soll im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB – Bebauungsplan der Innenentwicklung ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB erfolgen, da die Größe des Geltungsbereiches und die zulässige Grundfläche unterhalb des in § 13a Absatz 1 Nr. 1 BauGB genannten Schwellenwertes von 20.000 qm liegen. Damit sind die Voraussetzungen zur Anwendung der besonderen Verfahrensregeln des § 13a BauGB gegeben. Die Planung unterliegt nicht einer Pflicht zur Umweltverträglichkeitsprüfung oder zur Vorprüfung des Einzelfalls nach dem Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung oder nach Landesrecht. Es bestehen keine Anhaltspunkte für eine Beeinträchtigung der in § 1 Abs. 6 Nr. 7 Buchstabe b BauGB genannten Schutzgüter.

Die Unterrichtung der Öffentlichkeit zu den allgemeinen Zielen und dem Zweck des Bebauungsplanes sowie zu den wesentlichen Auswirkungen der Planung gemäß § 13a Absatz 3 Nr. 2 BauGB wird in der Stadtverwaltung Pirna, Fachgruppe Stadtentwicklung, Fachdienst Stadtplanung und Grünflächen, Stadthaus I, 2. Obergeschoss während der allgemeinen Dienstzeiten vorgenommen. Dabei wird



Anlage zur BVL-14/0824-61.1 (B-Plan: Stadtverwaltung)

bestimmt, dass sich die Öffentlichkeit innerhalb eines Monats nach Bekanntmachung des Beschlusses zur Planung äußern kann.

Beschluss-Nr.: 14/0824-61.1

Pirna, 28.01.2014

Klaus-Peter Hanke, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 57. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses am 06.02.2014

### Hochwasserschadensbeseitigung an der Sporthalle Siegfried-Rädel-Straße, Vorplanung und Vergabe der Planungsleistungen

Die Grundrisslösung der vorliegenden Vorplanung (Leistungsphase 2) wird beschlossen. Hinsichtlich der äußeren Gestaltung wird die Variante

a) historisierend

zur weiteren Beplanung beschlossen.

Mit der Objektplanung nach HOAI Leistungsphasen 3 bis 9 wird das

■ Architektur- und Ingenieurbüro Klieber & Partner, Pirna beauftragt.

Beschluss-Nr.: 14/0849-60.2

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### Umnutzung des Gebäudes Lindenstraße 13 in Pirna-Copitz, Entwurfsplanung und Weiterbeauftragung der Planungsleistungen

Der vorgestellten Planung der Leistungsphase 3 wird zugestimmt.

Die stufenweise Vergabe der Gebäudeplanung nach der HOAI in der zurzeit gültigen Fassung für die LP 4 – 9 zur Umnutzung der Bildungsstätte zur Kinder-

tagesstätte auf der Lindenstraße 13 in Pirna-Copitz wird beschlossen und an das Büro

■ Architekturbüro John, Pirna vergeben.

Mit der Elektroplanung nach HOAI, § 55 in den Anlagengruppen 4, 5 und 6 wird mit der Erbringung der LP 2 – 9 das Büro

■ Ingenieure Knoblich & Partner, Dresden beauftragt.

Beschluss-Nr.: 14/0850-60.2

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister



### **Maßnahmen zur Winterschadensbeseitigung 2014**

Die Maßnahmeliste 2014 zur nachhaltigen Beseitigung von Winterschäden wird beschlossen. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, die aufgeführten Straßenabschnitte wie dargestellt instand zu setzen.

Beschluss-Nr.: 14/0770-60.3

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### **Königsteiner Straße/Robert-Koch-Straße/Breite Straße 4 – 10, Flurstücke 576/1, 598/34, 572/1, Teil aus 575 und Teil aus 574 der Gemarkung Pirna; Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum Teilabbruch der vorhandenen Bebauung und zur Neuerrichtung eines NETTO-Supermarktes mit Pkw-Stellplätzen**

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4 c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde für den Neubau eines NETTO-Supermarktes mit PKW-Stellplätzen auf dem Grundstück Königsteiner Straße, Robert-Koch-Straße, Breite Straße 4 – 10, Flurstücke 576/1, 598/34, 572/1, Teil aus 575 und Teil aus 574 der Gemarkung Pirna, erteilt.

Beschluss-Nr.: 14/0840-61.2

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### **Bebauungsplan Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“ der Stadt Pirna Entwurfs- und Auslegungsbeschluss**

Es wird beschlossen,

1. den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“ der Stadt Pirna mit integrierten Festsetzungen zur Grünordnung und der Begründung in der Fassung vom 15.01.2014 zu billigen. Bestandteil der Begründung sind dabei der Umweltbericht gemäß § 2 Absatz 4 BauGB sowie die Grünordnung mit Eingriffs-Ausgleichs-Bilanz gemäß § 1 a BauGB,
2. den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 63 „Zatzschke – Am Waldsaum“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 15.01.2014 einschließlich der Begrün-

dung mit dem Umweltbericht, der Grünordnung und der Eingriffs-Ausgleichs-Bilanz zwecks Beteiligung der Öffentlichkeit entsprechend § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen,

3. den von der Planung berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB Gelegenheit zur Stellungnahme zu geben und von der öffentlichen Auslegung zu informieren und die Planung mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr.: 14/0842-61.1

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### **Bebauungsplan Nr. 68 „Schlängelbachweg“ in Pirna Entwurfs- und Auslegungsbeschluss**

Es wird beschlossen,

1. den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 68 „Schlängelbachweg“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 20.01.2014, geändert am 04.02.2014, zu billigen,
2. den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 68 „Schlängelbachweg“ der Stadt Pirna, in der Fassung vom 20.01.2014, geändert am 04.02.2014, einschließlich Begründung in der Fassung vom 20.01.2014, gemäß § 13 a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung öffentlich auszulegen. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 entsprechend,
3. den von der Planung berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 13 a Abs. 2 i. V. m. § 13 BauGB Gelegenheit zur Stellungnahme in angemessener Frist zu geben, von der öffentlichen Auslegung zu informieren und die Planung mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr.: 14/0843-61.1

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### **Bebauungsplan Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“**

### **der Stadt Pirna**

#### **Entwurfs- und Auslegungsbeschluss**

Es wird beschlossen,

1. den Entwurf des Bebauungsplan Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ der Stadt Pirna, in der Fassung vom 17.01.2014 und der Begründung in der Fassung vom 17.01.2014 zu billigen.
2. den Entwurf des Bebauungsplan Nr. 13.5 „5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 13 Reitplatz“ der Stadt Pirna in der Fassung vom 19.04.2013 einschließlich Begründung in der Fassung vom 17.01.2014 gemäß § 13 a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) im beschleunigten Verfahren, ohne Durchführung einer Umweltprüfung, öffentlich auszulegen. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 entsprechend.
3. den von der Planung berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 13 a Abs. 2 i. V. m. § 13 BauGB Gelegenheit zur Stellungnahme in angemessener Frist zu geben, von der öffentlichen Auslegung zu informieren und die Planung mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr.: 14/0844-61.1

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### **Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Leistung „Projektsteuerung für Maßnahmen des Wiederaufbauplanes zur Beseitigung der Hochwasserschäden 2013“**

Der Zuschlag hinsichtlich der Leistung „Projektsteuerung für Maßnahmen des Wiederaufbauplanes zur Beseitigung der Hochwasserschäden 2013“ wird an die teamproject GbR aus 01097 Dresden vergeben.

Die Zuschlagserteilung erfolgt vorbehaltlich der einzuhaltenden Frist des § 101 a GWB (Informationspflicht).

Beschluss-Nr.: 14/0847-68.0

Pirna, 06.02.2014

Flörke, Bürgermeister



## Bekanntmachung der Beschlüsse der 39. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) am 13.02.2014

### Vergabe von freiwilligen Zuwendungen im sozialen Bereich 2014

Auf der Grundlage der gültigen Förder-

richtlinie der Stadt Pirna vom 30.09.2008 werden im Jahr 2014 freiwillige Zuwendungen im sozialen Bereich in Höhe von

insgesamt 198.077,00 € vergeben.

### Förderbereich offene Altenhilfe:

| Lfd. Nr. | Zuwendungsempfänger           | Maßnahme                             | Zuwendung in € |
|----------|-------------------------------|--------------------------------------|----------------|
| 1        | DRK-Kreisverband Pirna e. V.  | Seniorenbegegnungsstätte Altstadt    | 29.940         |
| 2        | ATZE e. V. Pirna              | Seniorenbegegnungsstätte Sonnenstein | 29.404         |
| 3        | FAMIL e. V.                   | Seniorenbegegnungsstätte Copitz      | 16.000         |
| 4        | Pro Graupa e. V.              | zugehende Dienste                    | 1.000          |
| 5        | Voso OG Sonnenstein           | zugehende Dienste                    | 200            |
| 6        | Voso OG Kohlbergstr.          | zugehende Dienste                    | 336            |
| 7        | Voso OG Birkwitz-Pratzschwitz | zugehende Dienste                    | 400            |
| 8        | Caritas e. V.                 | zugehende Dienste                    | 5.900          |
| 9        | ZBBB e. V.                    | Kontaktstelle für Seniorenbegleitung | 24.225         |
| 10       | ZBBB e. V.                    | Pflegebegleitung                     | 750            |
| 11       | Ev.-Luth- Kirchgemeinde Pirna | Adventfeiern für Senioren            | 250            |

### Förderbereich Soziale Dienste – Wohlfahrtspflege:

| Lfd. Nr. | Zuwendungsempfänger                   | Maßnahme                                     | Zuwendung in € |
|----------|---------------------------------------|--|----------------|
| 1        | FAMIL e. V.                           | Mehrgenerationenhaus                         | 12.471         |
| 2        | ATZE e. V. Pirna                      | Bürgerservice                                | 17.160         |
| 3        | ATZE e. V. Pirna                      | Koordination SKZ                             | 19.791         |
| 4        | ATZE e. V.                            | Stadtteilbibliothek                          | 2.760          |
| 5        | Verein Neue Arbeit e. V.              | Rentenberatung                               | 240            |
| 6        | Diakonie Pirna                        | Allgemeine Sozialarbeit                      | 1.000          |
| 7        | Sozialverband VdK                     | Beratung für Behinderte und chronisch Kranke | 500            |
| 8        | Diakonie Pirna                        | Suchtberatung- und Behandlungsstelle         | 2.400          |
| 9        | Diakonie Pirna                        | Offene Behindertenhilfe                      | 1.000          |
| 10       | Diakonie Pirna                        | Freiwilligenzentrale                         | 11.750         |
| 11       | Diakonie Pirna                        | Sozialer Möbeldienst                         | 3.200          |
| 12       | ASB e. V.                             | Frauen- und Kinderschutzhaus                 | 600            |
| 13       | Malteser Hilfsdienste e. V.           | Hospizdienst                                 | 500            |
| 14       | dfb Regionalverband Sachsen-Ost e. V. | Pirnaer Tafel                                | 10.000         |
| 15       | DRK Kreisverband Pirna e. V.          | Kleiderkammer                                | 1.500          |

### Förderbereich Offene Behindertenhilfe:

| Lfd. Nr. | Zuwendungsempfänger      | Maßnahme  | Zuwendung in € |
|----------|--------------------------|---|----------------|
| 1        | Bürgerhilfe Sachsen e.V. | Kontakt- und Informationsstelle für SHG und Selbsthilfe | 4.800          |

Beschluss-Nr.: 14/0828-40.2

Pirna, 13.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### Vergabe von freiwilligen Zuwendungen im Bereich Sport 2014 – Gebührenübernahme zur Nutzung der Sportschwimmhalle durch Schwimmsport treibende Vereine

Auf Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 erhalten die Schwimmsport treibenden Vereine die freiwilligen Zuwendungen zur Nutzung der Sportschwimmhalle im Jahr 2014 wie folgt:

- Tauchsportclub Pirna e. V. 720,00 €
- SV Fortschritt Pirna e. V. 23.400,00 €
- DLRG „Obere Elbe“ e. V. 11.880,00 €

Beschluss-Nr.: 14/0852-40.2

Pirna, 13.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### Vergabe von Sportfördermitteln für Großsport- und Pflegegeräte 2014

Auf der Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 werden im Jahr 2014 folgende freiwillige Zuwendungen im Bereich Großsport- und Pflegegeräte vergeben:

- ESV Lokomotive Pirna e. V.  
Großflächenregner 700,00 €
- ESV Lokomotive Pirna e. V.  
Ersatzanschaffung Reckanlage 550,00 €

- Karate Dojo Sakura Pirna e. V.  
200 WKF Tatami 1.390,00 €
- Leichtathletik SV Pirna e. V.  
14 Kinderhürden 300,00 €
- Pirnaer Ruderverein 1872 e. V.  
Doppelvierer mit Steuermann 8.000,00 €
- RFV Pirna-Jessen e. V.  
1 Schulpferd 1.200,00 €
- SV Birkwitz-Pratzschwitz e. V.  
1 Paar Kindertore 350,00 €
- VfL Pirna-Copitz 07 e. V.  
gebrauchter Traktor 7.510,00 €

Beschluss-Nr.: 14/0853-40.2

Pirna, 13.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### Unterstützung der Arbeit der Seniorenvertretung Pirna 2014

Zur Unterstützung der Arbeit der Seniorenvertretung wird für das Jahr 2014 ein Zuschuss in Höhe von 3.500 € vergeben.

Beschluss-Nr.: 14/0829-40.2

Pirna, 13.02.2014

Flörke, Bürgermeister

### Vergabe von Sportfördermitteln für Reparaturmaßnahmen 2014

Auf der Grundlage der Sportförderrichtlinie der Stadt Pirna vom 12.12.2006 werden die Zuwendungen für Baumaßnahmen/Reparaturen an Pirnaer Sportanlagen wie folgt vergeben:

- Aeroclub Pirna e. V.  
Flugplatz Dachsanierung Segelflugzeughalle und Segelflugwerkstatt 6.655,00 €
- ESV Lok Pirna e. V.  
Sportanlage Einsteinstr. VB- u. Weisprunganlagen Erneuerung Sand 1.526,25 €
- RFV Pirna-Jessen e. V.  
Reitanlage Erneuerung Hallenbände 6.194,00 €
- SV Birkwitz-Pratz. e. V.  
Gemeindezentrum, Instandsetzung Parkett, Malerarbeiten, Erneuerung Rollos zum Sichtschutz 5.350,00 €
- SV Grün-Weiß Pirna  
Sportanlage Sonnenstein Aerifizieren Rasenplatz 1.380,00 €

Beschluss-Nr.: 14/0854-40.2

Pirna, 13.02.2014

Flörke, Bürgermeister

| Lfd.-Nr. | Zuwendungsempfänger       | Maßnahme                 | Zuwendung in € |
|----------|---------------------------|--------------------------|----------------|
| 1        | Seniorenvertretung Pirna  | Arbeit des Gremiums      | 1.000          |
| 2        | Aktion Zivilcourage e. V. | Unterstützungsleistungen | 2.500          |

Beschlussteil der BVL-14/0829-40.2

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 10. Sitzung des Gemeinschaftsausschusses Dohma am 04.02.2014

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Bekanntmachung der Beschlüsse der 10. Sitzung des Gemeinschaftsausschusses Dohma am 04.02.2014‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 04/14 vom 26.02.2014 nachgelesen werden.“





## Öffentliche Bekanntmachung der erfüllenden Gemeinde Pirna im Namen der Mitgliedsgemeinde Dohma

über die Zulassung der eingereichten Wahlvorschläge zur Bürgermeisterwahl in der Gemeinde Dohma am 16. März 2014

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Bekanntmachung der erfüllenden Gemeinde Pirna im Namen der Mitgliedsgemeinde Dohma über die Zulassung der eingereichten Wahlvorschläge zur Bürgermeisterwahl in der Gemeinde Dohma am 16. März 2014‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 04/14 vom 26.02.2014 nachgelesen werden.“

### Wahlbekanntmachung

#### Öffentliche Bekanntmachung der erfüllenden Gemeinde Pirna im Namen der Mitgliedsgemeinde Dohma

- Am Sonntag, 16. März 2014 findet die Wahl zum Bürgermeister der Gemeinde Dohma statt. Die Wahlzeit dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr. Termin eines etwaigen zweiten Wahlganges ist Sonntag, der 30. März 2014. Der zweite Wahlgang dauert von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr.
- Die Gemeinde Dohma ist in zwei folgende Wahlbezirke eingeteilt:
 

| Wahlbezirk Nr. | Abgrenzung des Wahlbezirks | Lage des Wahlraumes (Straße, Haus-Nr.)                |
|----------------|----------------------------|---|
| 101            | OT Dohma<br>OT Goes        | Kindergarten Dohma<br>Weinleite 29, barrierefrei      |
| 102            | OT Cotta                   | Turnhalle Cotta<br>Cotta A Nr. 25, nicht barrierefrei |
- In den Wahlberechtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit bis zum 23. Februar 2014 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte wählen kann.
- Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Die Stimmzettel für die Wahl des Bürgermeisters sind von **hellgrüner** Farbe. Die Stimmzettel für den zweiten Wahlgang des Bürgermeisters sind von **hellblauer** Farbe. Stimmzettel werden im Wahlraum bereitgehalten und dem Wähler bei Betreten des Wahlraumes ausgehändigt.
- Jeder Wähler hat eine Stimme. Der Stimmzettel enthält die Familiennamen, Vornamen, Beruf oder Stand und Anschrift (Hauptwohnung) der Bewerber der zugelassenen Wahlvorschläge in der nach § 20 Abs. 6 KomWO festgestellten Reihenfolge.
- Der Wähler gibt seine Stimme in der Weise ab, dass er auf dem Stimmzettel einen der im Stimmzettel aufgeführten Bewerber durch Ankreuzen oder auf eine andere eindeutige Weise kennzeichnet. Jeder Wähler kann – außer er besitzt einen Wahlschein – nur in dem Wahlraum des Wahlbezirkes wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist. Zur Wahl sind die Wahlbenachrichtigung sowie ein amtlicher Personalausweis – ausländische Unionsbürger ihren Identitätsausweis – oder Reisepass mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl vorgelegt und bei einem etwaigen zweiten Wahlgang abgegeben werden. Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes gekennzeichnet und gefaltet werden.
- Wer einen Wahlschein hat, kann durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlraum der Gemeinde oder durch Briefwahl wählen.
- Wer durch Briefwahl wählen will, muss einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beantragen und seinen Wahlbrief mit Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der Vorsitzenden des Gemeindevwahlausschusses auf der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Anschrift übersenden, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18:00 Uhr eingeht. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden. Der Antrag kann für die Wahl und den etwaigen zweiten Wahlgang gestellt werden.
- Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Ein Wahlberechtigter, der nicht schreiben oder lesen kann oder durch körperliche Gebrechen gehindert ist, seine Stimme allein abzugeben, kann sich der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfsperson ist zur Geheimhaltung der Kenntnisse verpflichtet, die sie bei der Hilfeleistung von der Wahl einer anderen Person erlangt. Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist

strafbar (§ 107 a Abs. 1 und 3 StGB).  
10. Die Wahlhandlung sowie die anschließende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jederman hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäftes möglich ist. Der Wahlvorstand des Wahlbezirkes 101 ist für die Ermittlung des Briefwähler-

gebnisses verantwortlich. Er tritt **17:00 Uhr im Kindergarten Dohma, Weinleite 29** zur Zulassung der Wahlbriefe zusammen. Wenn **weniger als 50 Wahlbriefe** eingegangen sind, dann wird die Zulassung der Wahlbriefe durch den **Gemeindewahlausschuss ab 17:00 Uhr im Kindergarten Dohma, Weinleite 29** durchgeführt. Die

zugelassenen Wahlumschläge werden anschließend an den Wahlvorstand des Wahlbezirkes 101 für die Ergebnisermittlung übergeben.

Pirna, 26.02.2014

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

## Nachtragshaushaltssatzung 2014 der Großen Kreisstadt Pirna

### Beschluss – Nr. 14/0832-20.1

Aufgrund von § 77 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen vom 18.03.2003 in der zurzeit geltenden Fassung hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Pirna in der Sitzung am 28.01.2014 folgende

Nachtragshaushaltssatzung beschlossen:

#### § 1

Mit dem 1. Nachtragshaushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014 werden die für die Erfül-

lung der Aufgaben der Großen Kreisstadt Pirna voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen wie folgt festgesetzt:

|  | bisher festgesetzte (Gesamt-) Beträge von | Erhöhung um | Verminderung um | Damit werden die (Gesamt-)Beträge des Haushaltsplans einschließlich der Nachträge festgesetzt auf |
|--|---|-------------|-----------------|---|
|  | EUR                                       |             |                 |   |
| <b>Ergebnishaushalt</b>  |   |             |                 |   |
| ordentliche Erträge  | 58.692.306                                | 3.295.696   | 1.934.277       | 60.053.725  |
| ordentliche Aufwendungen   | 61.597.275                                | 3.215.971   | 1.675.113       | 63.138.133  |
| Saldo der ordentlichen Erträge und Aufwendungen  | -2.904.969                                | 79.725      | 259.164         | -3.084.408  |
| veranschlagte Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren  | 0   | 0           | 0               | 0   |
| Saldo der ordentlichen Erträge und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren | -2.904.969                                | 79.725      | 259.164         | -3.084.408  |
| außerordentliche Erträge   | 0   | 6.901.846   | 0               | 6.901.846   |
| außerordentliche Aufwendungen  | 0   | 6.901.846   | 0               | 6.901.846   |
| Saldo der außerordentlichen Erträge und Aufwendungen   | 0   | 0           | 0               | 0   |
| Gesamtergebnis   | -2.904.969                                | 79.725      | 259.164         | -3.084.408  |
| <b>Finanzhaushalt</b>  |   |             |                 |   |
| Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit  | 53.639.559                                | 9.800.542   | 1.907.852       | 61.532.249  |
| Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit  | 50.969.559                                | 9.736.777   | 1.608.997       | 59.097.339  |
| Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf  | 2.670.000                                 | 63.765      | 298.855         | 2.434.910   |
| Einzahlungen aus Investitionstätigkeit   | 6.572.220                                 | 6.900.260   | 1.704.010       | 11.768.470  |
| Auszahlungen aus Investitionstätigkeit   | 7.396.340                                 | 9.754.830   | 1.331.200       | 15.819.970  |
| Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag   | 1.845.880                                 | -2.790.805  | 671.665         | -1.616.590  |
| Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit  | 0   | 0           | 0               | 0   |
| Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit  | 2.670.000                                 | 287.949     | 525.949         | 2.432.000   |
| Änderung des Finanzmittelbestands  | -824.120                                  | -3.078.754  | 145.716         | -4.048.590  |

**§ 2**

Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden nicht veranschlagt.

Finanzbedarfs für die Wahrnehmung von Aufgaben der Hospitalstiftung wird von 5.688,00 EUR auf 33.000,00 EUR festgesetzt.

Vermerk: In der Nachtragssatzung waren inhaltliche programmtechnische Fehler bei der Veränderung des Finanzhaushaltes (Erhöhung/Verminderung) enthalten. Sie hatten aber keine Auswirkungen auf die festgesetzten neuen Beträge. Bei diesem Übertragungsfehler handelt es sich um einen heilbaren Fehler. Die Berichtigung der offenbaren Unrichtigkeit erfolgt hier in der öffentlichen Bekanntmachung.

Die Nachtragshaushaltssatzung und der Nachtragshaushaltsplan der Stadt Pirna für das Jahr 2014 liegen in der Zeit vom

**§ 3**

Der Gesamtbetrag der bisher veranschlagten Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen, wird nicht geändert.

**§ 8**

Der Stellenplan wird in der Fassung der Anlage neu festgesetzt.

Die Nachtragshaushaltssatzung 2014 tritt am 01.01.2014 in Kraft. Die vorstehende Nachtragssatzung der Großen Kreisstadt Pirna wurde von mir ausgefertigt. Sie wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

**03.03. bis 11.03.2014**

während der Dienstzeiten in der Stadtverwaltung Pirna, Stadtkämmerei Stadthaus IV, Zimmer 1.06, Eingang über Markt 10 aus. Dienstzeiten sind, außer an gesetzlichen Feiertagen

**§ 4**

Der Höchstbetrag der bisher vorgesehenen Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Auszahlungen wird nicht verändert.

Pirna, den 20.02.2014

**§ 5**

Die Hebesätze für die Realsteuern werden nicht geändert.

Klaus-Peter Hanke  
Oberbürgermeister

**§ 6**

Die Verwaltungsumlage Dohma wird nicht geändert.

**Erläuterung:**

Mit Bescheid vom 18.02.2014 des Landratsamtes Sächsische Schweiz-Osterzgebirge als zuständige Rechtsaufsichtsbehörde wurde die Gesetzmäßigkeit der Nachtragssatzung 2014 der Großen Kreisstadt bestätigt.

Mo. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:00 Uhr  
Di. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 16:00 Uhr  
Mi. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 15:00 Uhr  
Do. 8:00 – 12:00 und 13:00 – 18:00 Uhr  
Fr. 8:00 – 12:30 Uhr.

**§ 7**

Die Verwaltungsumlage zur Deckung des

Birgit Erler, Stadtkämmerin

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Dohma

In der 55. Sitzung des Gemeinderates am 30.01.2014 wurde folgender Beschluss gefasst

### 3. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Dohma

Der Gemeinderat beschließt, den vorliegenden Entwurf vom 29.01.2014 als 3. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Dohma. Dieser Satzungsentwurf, der der Satzungsniiederschrift beigefügt wird, ist Bestandteil dieses Beschlusses.

Beschluss-Nr.: D 14/0162

Dohma, 30.01.2014

Nemec, stellv. Bürgermeisterin



Die nächste Gemeinderatssitzung findet am Donnerstag, den 13.03.2014 um

19:00 Uhr in der Gemeindeverwaltung Dohma, Zum Heideberg 18, Versammlungsraum 1. Etage, statt.

Die Tagesordnung der Gemeinderatssitzung entnehmen Sie bitte den öffentlichen Aushängen in den Ortsteilen Dohma, Cotta und Goes an den Bekanntmachungstafeln der Gemeinde bzw. im Internet unter [www.dohma.de](http://www.dohma.de)

## 3. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Dohma vom 29.01.2014

**Präambel**

Auf Grund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung vom 18. März 2003 (SächsGVBl. S. 55), zuletzt geändert durch Art. 1 G zur Fortentwicklung des Kommunalrechts vom 28. 11. 2013 (SächsGVBl.

S. 822), hat der Gemeinderat der Gemeinde Dohma am 30.01.2014 mit der Mehrheit der Stimmen seiner Mitglieder die folgende Änderung der Hauptsatzung beschlossen:

**Artikel I**

Die Hauptsatzung der Gemeinde Dohma

vom 11.05.2007, zuletzt geändert durch die 2. Satzung zur Änderung der Hauptsatzung der Gemeinde Dohma vom 11.10.2012, wird wie folgt geändert:

1. § 3 Abs. 2 wird wie folgt geändert: „Die Zahl der Gemeinderäte beträgt 12.“
2. § 7 wird wie folgt geändert: „Der Gemeinderat bestellt aus seiner



Mitte 2 Stellvertreter. Die Stellvertretung beschränkt sich auf die Fälle der Verhinderung.“

## Artikel II

Die Satzung tritt mit dem Tag der Beschlussfassung in Kraft. Die Regelung in Art. I Ziff. 2 kann jedoch erstmals durch den nach der Kommunalwahl am 25.05.2014 neu gewählten und konstituierten Gemeinderat angewandt werden.

Dohma, den 30.01.2014

Nemec  
Stellv. Bürgermeisterin

## Hinweise nach § 4 Sächsische Gemeindeordnung

Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zu Stande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,

4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Dohma, den 30.01.2014

Nemec  
Stellv. Bürgermeisterin

# Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Dohma

In der 54. Sitzung des Gemeinderates am 23.01.2014 wurden folgende Beschlüsse gefasst

## Verordnung der Gemeinde Dohma über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2014

Der in der Anlage beigefügte Entwurf der Verordnung der Gemeinde Dohma über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2014 wird beschlossen.

Beschluss-Nr.: D 13/0156

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

rechtsbereinigt mit Stand vom 01. Januar 2014, dass für die stattfindenden Kommunalwahlen am 25. Mai 2014 ein einheitlicher Gemeindewahlausschuss mit der Stadt Pirna innerhalb der Verwaltungsgemeinschaft gebildet wird.

Beschluss-Nr.: D 14/0158

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

Beschluss-Nr.: D 14/0159

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

## Instandsetzung Wohnung im Grundstück Cotta B 23 c

Der Gemeinderat beschließt die Instandsetzung der leerstehenden Wohnung im gemeindeeigenen Grundstück Cotta B 23 c, 1. OG, in Höhe von 15.000 €.

Beschluss-Nr.: D 14/0160

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

## Feststellung der Jahresrechnung 2012 der Gemeinde Dohma gemäß § 88 (3) SächsGemO

Die Jahresrechnung 2012 der Gemeinde Dohma wird gemäß Anlage festgestellt.

Beschluss-Nr.: D 14/0157

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

## Änderung Beschluss D 13/0145 vom 07.11.2013

Der Gemeinderat ändert den Beschluss D 13/0145 vom 07.11.2013 dahingehend, dass ein etwaiger zweiter Wahlgang am 30. März 2014 durchgeführt werden muss, wenn am Wahltag auf keinen Bewerber mehr als die Hälfte der gültigen Stimmen entfallen (§ 48 Abs. 2 GemO).

Die Einreichung von Wahlvorschlägen entfällt in diesem Falle, eine Nachnominierung ist nur im Falle des § 6 d Abs. 2 KomWG möglich.

Eine Korrektur der Öffentlichen Bekanntmachung über die Durchführung der Wahl wird spätestens bis zum 15. Tag vor der Wahl erfolgen.

## Veräußerung des Gartengrundstückes Flurstück 27/2 der Gemarkung Goes an den derzeitigen Pächter

Der Veräußerung des Flurstückes 27/2 der Gem. Goes mit einer Größe von 415 m² an den derzeitigen Pächter, Wolfgang Schulze, zu einem Kaufpreis von 5,00 EUR/m² wird zugestimmt.

Beschluss-Nr.: D 14/0161

Dohma, 23.01.2014  
Nemec, stellv. Bürgermeisterin

## Bildung eines einheitlichen Gemeindewahlausschusses mit der Stadt Pirna für die Kommunalwahlen am 25. Mai 2014

Der Gemeinderat beschließt gemäß § 22 Abs. 7 KomWO vom 05. September 2003,

## Verordnung der Gemeinde Dohma über die verkaufsoffenen Sonntage im Jahr 2014

Aufgrund von § 8 Abs. 1 und 2 des Sächsischen Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten (SächsladÖffG) vom 01.12.2010 (SächsGVBl. Nr. 14 vom 20.12.2010, S. 338 ff.) rechtsbereinigt mit Stand vom 1. März 2012 wird durch Beschluss des Gemeinderates vom 23.01.2014 Folgendes verordnet:

### § 1 Geltungsbereich

Diese Verordnung gilt für alle Verkaufsstellen der Gemeinde Dohma.

### § 2 Verkaufsoffene Sonntage im Jahr 2014

Für das Jahr 2014 wird festgelegt, dass alle Verkaufsstellen der Gemeinde Dohma in der Zeit von 12:00 bis 18:00 Uhr an folgenden Sonntagen öffnen dürfen:

■ 14.09.2014 – Ortsfest Cotta

### § 3 Schlussbestimmungen

1. Die übrigen Bestimmungen des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten im Freistaat Sachsen sowie die Bestim-

mungen des Jugendarbeitsschutzgesetzes, des Mutterschutzgesetzes, des Arbeitszeitgesetzes und des Gesetzes über den Schutz der Sonn- und Feiertage im Freistaat Sachsen bleiben unberührt.

2. Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.
3. Der Bürgermeister wird ermächtigt, die Verordnung neu bekannt zu machen.

Dohma, den 24.01.2014

Nemec

Stellv. Bürgermeistern

### Hinweise nach § 4 Sächsische Gemeindeordnung

Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zu Stande gekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,

2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Dohma, den 24.01.2014

Nemec

Stellv. Bürgermeisterin

## Informationen des ZAOE

### Grundstückseigentümer erhalten Gebührenbescheid

Ab 21. März wird der Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal die Gebührenbescheide an alle Grundstückseigentümer in der Region Sächsische Schweiz verschicken. Der Bescheid enthält die Abrechnung für das vergangene Jahr und die Abschlagszahlungen für 2014 mit zwei Fälligkeiten: 11. April und 19. September. Grundlage für die Berechnung der Abschlagszahlung ist das durchschnittlich verbrauchte Abfallvolumen in Liter pro Person und Woche von 2013. Bei Rückfragen soll die Rufnummer des auf dem Gebührenbescheid benannten Bearbeiters angewählt werden. Die Gebührenzahler werden um pünktliche Bezahlung gebeten. Drei Wochen nach Fälligkeit wird der ZAOE Säumige schriftlich mahnen. Dafür gibt es eine Mahngebühr von fünf Euro.

Wird auch dann nicht gezahlt, muss der Zweckverband Maßnahmen zur Zwangsvollstreckung einleiten. Diese wird vier Wochen nach dem Mahnschreiben schriftlich angekündigt. Um solche Maßnahmen zu verhindern, sollten Betroffene rechtzeitig in der Geschäftsstelle vorsprechen, um gemeinsam nach Lösungen zu suchen. Ein gutes Mittel, Zahlungen nicht zu vergessen, ist das Abbuchen der Beträge vom Konto. Einzugsermächtigungen kann jederzeit erteilt und wieder entzogen werden. Ein Vordruck ist unter [www.zaoe.de](http://www.zaoe.de) unter Abfallberatung – Formulare – SEPA-Lastschriftmandat zu finden. Auch beim jeweiligen Geldinstitut kann eine entsprechende Ermächtigung erteilt werden.

Ilka Knigge, ZAOE



## Stadtratsinfo



[www.stadtrat.pirna.de](http://www.stadtrat.pirna.de)

## Grundstücksausschreibung

### Stadtverwaltung Pirna bietet eine Teilfläche in Mockethal zum Verkauf an

Die Große Kreisstadt Pirna bietet eine Teilfläche des Flurstückes 30a der Gemarkung Mockethal von ca. 57 m<sup>2</sup> (Am Rundling) zu einem **Mindestkaufpreis von 2.700,00 EUR** zum Kauf an. Die Teilfläche ist mit einem denkmalgeschützten Lagerhaus (ehemaliges Spritzenhaus), Baujahr vermutlich 19. Jahrhundert, welches zu erhalten ist, bebaut. Der Mindestkaufpreis entspricht dem Verkehrswert der Teilfläche.

Interessenten haben die Möglichkeit bis zum **31.03.2014** ihr Kaufangebot mit Angabe der beabsichtigten Nutzung in einem verschlossenen Umschlag mit dem Kennwort „Immobilienverkauf – Teilfläche Flurstück 30a Gem. Mockethal“ bei der

■ Stadtverwaltung Pirna  
Fachdienst Liegenschaftsmanagement  
Am Markt 1/2, 01796 Pirna

einzureichen.

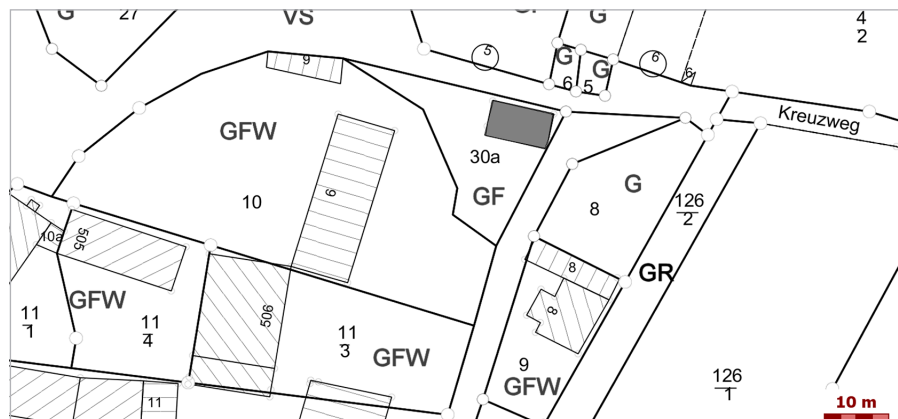
Das abgegebene Meistgebot wird aus-

schlaggebend für die Zuschlagserteilung sein. Die Stadt Pirna ist nicht zur Annahme eines Angebotes verpflichtet.

Hinweis: Alle mit dem Grunderwerb verbundenen Kosten, einschl. der Vermessungskosten sind vom Erwerber zu tragen. Nähere Informationen sind erhältlich bei der

■ Stadtverwaltung Pirna  
Fachdienst Liegenschaftsmanagement  
Telefon 03501 556-326  
Fax: 03501 556-204  
E-Mail: fachgruppe20@pirna.de  
www.pirna.de

Birgit Erler, Stadtkämmerin



## Grundstücksausschreibung

### Stadtverwaltung Pirna bietet Flurstück in Neugraupa zum Verkauf an

Die Große Kreisstadt Pirna bietet das im OT Graupa gelegene Flurstück 25 der Gemarkung Neugraupa mit einer Größe von 5.590 m<sup>2</sup> zu einem **Mindestkaufpreis von 2.000,00 EUR** zum Kauf an. Das Grundstück befindet sich nicht im Geltungsbereich eines rechtsverbindlichen Bebauungsplanes im Sinne von § 30 BauGB und nicht innerhalb eines im Zusammenhang bebauten Ortsteiles nach § 34 BauGB. Das Grundstück liegt planungsrechtlich im Außenbereich gemäß § 35 BauGB. Auf dem Grundstück befindet sich eine Streuobstwiese, ein nach § 26 Sächsisches Naturschutzgesetz (SächsNatSchG) geschütztes Biotop. Der Flächennutzungsplan (FNP) der Verwaltungsgemeinschaft zwischen der Großen Kreisstadt Pirna und der Gemeinde Dohma, rechtswirksam seit 03.04.2013 berücksichtigt die auf dem Grundstück vorhandene Nutzung und weist das Flurstück entsprechend als Grünfläche nach § 5 Abs. 2 Nr. 5 und Abs. 4 BauGB und als flächenhafte Ausgleichsmaßnahme LS.10 – Entwicklung einer Streuobstwiese im Sinne des § 1 a Abs. 3 BauGB aus. Die-

se Ausweisung dokumentiert, dass eine bauliche Entwicklung des Grundstückes nicht vorgesehen ist. Das Grundstück ist verpachtet. Interessenten haben die Möglichkeit bis zum **31.03.2014** ihr Kaufangebot in einem verschlossenen Umschlag mit dem Kennwort „Immobilienverkauf – Flurstück 25 Gem. Neugraupa“ bei der

■ Stadtverwaltung Pirna  
Fachdienst Liegenschaftsmanagement  
Am Markt 1/2, 01796 Pirna

einzureichen.

Das abgegebene Meistgebot wird aus-

schlaggebend für die Zuschlagserteilung sein. Die Stadt Pirna ist nicht zur Annahme eines Angebotes verpflichtet.

Hinweis: Alle mit dem Grunderwerb verbundenen Kosten sind vom Erwerber zu tragen. Nähere Informationen zum Grundstück sind erhältlich bei der

■ Stadtverwaltung Pirna  
Fachdienst Liegenschaftsmanagement  
Telefon 03501 556-326  
Fax: 03501 556-204  
E-Mail: fachgruppe20@pirna.de  
www.pirna.de

Birgit Erler, Stadtkämmerin



## Ein neues Semester beginnt

### Seniorenakademie lädt zum Einschreibungsbeginn am 17. März ein

Die Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst lädt zur Einschreibung für das Sommersemester 2014 ein. Aus dem umfangreichen Veranstaltungsprogramm hier einige Beispiele:

- Ionenstrahlung in Kunst und Medizin
- Jahrhundertflut – werden die Jahrhunderte kürzer?
- Die Kuppel der Frauenkirche – Bau und Wiederaufbau
- Gibt es einen Lichtschein am Ende des dunklen Tunnels Krebs?
- Der Welterbestatus des Elbtales Dresden – Zu- und Aberkennung
- Eine Oper im künstlerischen Entstehungsprozess
- Schokoladenstadt Dresden
- Einführung in die Kreuzchorvesper
- Orgelvorführung der Kern-Orgel in der Frauenkirche
- Führung in der Sternwarte „Manfred von Ardenne“
- Wanderung auf den Spuren Napoleons
- Führung über historische Dresdner Friedhöfe
- Führungen durch Werkstätten an der Semperoper

Eingeschriebene Hörer können sich ihr Kultur- und Bildungsprogramm aus mehr als 400 Angeboten anhand der vorliegenden Programmbroschüre zusammenstellen. Die Einschreibung für das Sommersemester beginnt am Montag, 17. März 2014 ab 9:00 Uhr im Deutschen Hygienemuseum, Lingnerplatz 1, linker Flügel und ist dann auch während des gesamten Semesters entweder persönlich montags bis freitags jeweils von 9:00 bis 11:30 Uhr oder auch per Post oder per Internet möglich:

- Dresdner Seniorenakademie  
Wissenschaft und Kunst  
Lingnerplatz 1, 01069 Dresden  
Telefon 0351 4906470  
E-Mail buero-seniorenakademie@dsa-senioren.de,  
www.tu-dresden.de/senior

Die Semestergebühr beträgt 40,00 Euro.

Dipl.-Ing. Dietmar Held, Dresdner Seniorenakademie Wissenschaft und Kunst

## Kommt, spielt mit!

### Konzert auf Schloss Weesenstein am 8. März um 16:00 Uhr

Für das bereits 12. Konzert auf Schloss Weesenstein übt banda musicale seit Wochen. Das ‚Vorstellen‘ erübrigt sich daher. Nicht aber, dass der Motor des Ganzen, die Künstlerische Leiterin Dorothea Senf von der Stadt Pirna als erste Frau den Kulturpreis erhielt. Was kennzeichnet diese Einmaligkeit?

- Das Konzept: Darbietungen aus allen Epochen (13. Jh. bis Uraufführung, hier von Roland Buchwald aus Dresden).

■ Die Konstruktion: Gruppen in variablen Besetzungen geben farbige Akzente. Kinder und Jugendliche überzeugen durch Musikalität und Selbstbewusstsein. Das Zuhören und Zusehen macht Vergnügen. Kommen Sie nach Weesenstein!

■ Kartenbestellung unter Telefon 035027 62629

■ Eintritt: 7 Euro, ermäßigt 5 Euro

Karin Hartwig, banda musicale

## Senioren- oder Pflegebegleiter / in werden

### Neuer Kurs ab März 2014 im Zentrum für Begegnung, Beratung, Bildung Pirna

Seniorenbegleiter/innen unterstützen ältere Menschen in ihrer individuellen Lebenssituation – haben beispielsweise Zeit für Gespräche und Spaziergänge, begleiten zum Arzt oder Einkaufen, helfen bei der Erledigung der Post, beraten in Problemsituationen. Pflegebegleiter/innen sind für den pflegenden Angehörigen da – haben auch hier Zeit zum Zuhören und Reden, begleiten bei organisatorischen Schritten, würdigen die oftmals anstrengende Pflegeleistung des Angehörigen und regen ihn zur Selbstfürsorge an. Das Zentrum für Begegnung, Beratung Bildung (ZBBB) bietet ab 7. März 2014 eine neue Weiterbildung zum Senioren- und/oder Pflegebegleiter an. Der Kurs wird jeweils an Freitag-Abenden, gelegentlich auch Samstagen stattfinden und ist gegliedert in einen Abschnitt nur für Interessenten als Seniorenbegleiter, einen weiteren nur für Pflegebegleiter und einen Abschnitt, den

alle Kursteilnehmer gemeinsam absolvieren (Abschluss Seniorenbegleiter ca. 16. Mai, Abschluss Pflegebegleiter ca. 12. Juli 2014). Wer Senioren und/oder pflegende Angehörige unterstützen will, und gleichzeitig Sinn und Anerkennung in einem „gefragten“ Engagement erfahren möchte, ist herzlich zu dieser Weiterbildung eingeladen – bei der auch persönlicher Austausch und Lebensfreude nicht zu kurz kommen werden!

#### ■ Fragen/Anmeldung:

Martina Dittrich  
Telefon 03501 790583  
zbbb.seniorenbegleitung@gmx.de  
Marianne Reinhardt  
Telefon 03501 762072  
pflegebegleitung@zbbb-pirna.de

Martina Dittrich, Kontaktstelle  
Seniorenbegleitung ZBBB

## Fit bei Sport und Spaß

### Breitensportveranstaltung beim ESV Lokomotive Pirna zum bunten Faschingstreiben

Am Rosenmontag, 3. März 2014, findet für alle Kinder im Alter von drei bis zwölf Jahren, eine bunte Faschingsveranstaltung unter dem Motto „Fit bei Sport und Spiel“ des ESV Lokomotive Pirna e.V. von 15:00 bis 17:30 Uhr in der Turnhalle Einsteinstraße 16 statt. Die Organisatoren laden euch liebe Kinder mit euren Eltern und

Großeltern herzlichst ein, bei Sport und Spiel sowie tollen Überraschungen einen schönen bunten Faschings-Nachmittag zu verbringen.

■ Eintritt-Kinder: 3,50 €

■ Eintritt-Erwachsene: 1,00 €

Birgit Wehner ESV Lokomotive Pirna e.V.



## Richard Wagner und die Folgen

Im Wagnerjahr 2013 hat die Stadt Pirna mit den Richard-Wagner-Stätten Graupa eine überregionale Ausstrahlung erreicht, die selbst kühne Optimisten nicht erwartet hatten. Die Resonanz war mehr als überraschend. Ein Wunder? Wohl eher ein Beispiel dafür, was kompetente Persönlichkeiten aus Kunst und Kultur, Politik und Wirtschaft, Kommune und Freistaat gemeinsam bewegen können. Pirna hat nun eine Steilvorlage für die Zukunft. Der Heimatverein Graupa sieht sich herausgefordert – als einer von vielen Akteuren. Seit seiner Gründung 2002 arbeitet er mit geringen Mitteln, aber mit Hingabe und Freude für die Einheit von Kultur und Na-

tur, um den Kulturtourismus zu fördern. Am Anfang stand der Richard-Wagner-Kulturpfad. Es folgten Broschüren, Faltblätter und immer wieder Führungen. Gegenwärtiger Schwerpunkt ist die Verbindung von Richard-Wagner-Kulturpfad und Naturlehrpfad. Die traditionelle Zusammenarbeit der Vereine aus Graupa und auch von außerhalb stärkt dem Heimatverein den Rücken. Unschätzbar ist die sachliche und moralische Unterstützung durch den Fachdienst Stadtentwicklung und Grünflächen der Stadt Pirna und den Forstbezirk Neustadt des Staatsbetriebes Sachsenforst. Das erste Ereignis in diesem Jahr, das Wasserhäuselfest am Bors-

berhang, ursprünglich für den 1. März geplant, wird etwa vier Wochen später stattfinden, um eine Verbindung mit den ersten Pflanzungen des Projektes Erholungswald herzustellen. Eine Fläche von 7 ha wird mit einheimischen Baumarten, naturnahen Waldgesellschaften, gewundenen Wegen, Lesesteinwällen und Fernblicken in die weite Landschaft gestaltet, so wie sie Richard Wagner beeindruckten. Durch die Terminänderung verschiebt sich die Moos- Flechten- und Pilzführung auf Anfang Mai. Die anderen Naturtermine bleiben unverändert.

Dr. Harald Kubitz, Heimatverein Graupa

## Kultur- und Veranstaltungskalender 27. Februar bis 12. März

### ■ Konzerte, Theater & Kabarett

#### 28. Februar – 20:00 Uhr

Mike Kilian Duo, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 1. März – 20:00 Uhr Mit

Kozmic Blue, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 7. März – 20:00 Uhr Micha

Winklers Dresden Bigband, Konzert  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

#### 8. März – 16:00 Uhr

Liederabend  
*Richard-Wagner-Stätten*

#### 8. März – 20:00 Uhr

Benjamin Tomkins, Theater  
*Kleinkunsthöhne Q 24*

### ■ Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

#### 28. Februar – 19:00 Uhr

Ausstellungseröffnung  
Wagner-Opern in Gemälden  
von Lieselotte Theil-Hurshell  
*Richard-Wagner-Stätten*

#### 1. März – 10:00 Uhr

Ausstellungseröffnung „So ein  
Kameliens-Theater – XI. Deutsche  
Kameliensblütenschau“,

Landschloss Zuschendorf  
*Förderverein Landschloss  
Pirna-Zuschendorf*

#### 8. März – 20:00 Uhr

Kriminacht mit Evelin Schulze  
*Stadtbibliothek*

#### 10. März – 10:00 Uhr

Sächsische Kameliensblütenschau  
im Landschloss,  
Ausstellungseröffnung  
*Förderverein Landschloss  
Pirna-Zuschendorf*

#### 12. März – 14:00 Uhr

Zeitreise Pirna, 6. Teil  
„Unsere Heimatstadt im  
Zeitgeschehen“, Vortrag  
*DRK*

### ■ Bildung und Kurse

#### 3. März – 10:00 Uhr

PC-Kurs für Anfänger und  
Fortgeschrittene  
*ZBBB*

#### 7. März – 17:00 Uhr Kurs

Kurs Senioren- und Pflegebegleitung  
*ZBBB*

#### 8. März – 9:00 Uhr

Kurs Senioren- und Pflegebegleitung  
*ZBBB*

### ■ Kinder & Jugend

#### 3. März – 15:00 Uhr

Kinderfasching „Fit bei Sport  
und Spiel“, Turnhalle  
Einsteinstraße 16  
*ESV Lokomotive Pirna*

#### 4. März – 16:00 Uhr

Kinderfasching mit Kasper-  
theater und Kinderdisco im  
Stadtteiltreff Copitz  
*Famil*

### ■ Veranstaltungen, Feste & Familiäres

#### 2. März – 17:00 Uhr

Abendmusik im Renaissance-  
Saal: Auf den Spuren der  
Freiherren von Promnitz  
*Romantikhotel Deutsches Haus*

#### 6. März – 9:00 Uhr

Tagesmutter-Treff – auch  
für Vatis  
*Stadtbibliothek*

#### 7. März – 15:00 Uhr

Internationales Frauentags-  
bowling, Joes Bowlingcenter  
Krietzschwitzer Straße 2 a  
*Gleichstellungsbeauftragte des  
Landkreises*

#### 8. März – 22:00 Uhr

Mitternachtssauna  
*Geibeltbad*

#### 11. März – 14:00 Uhr

„Musikalischen Reise um die  
Welt“ Frauentag auf dem  
Sonnenstein, Varkausring 1b  
*ATZE*

#### 12. März – 13:00 Uhr

Frauentagsveranstaltung mit  
Kabarett, Tischlerplatz 16  
*Familienzentrum Altstadt*

### ■ Senioren

#### 26. Februar – 14:30 Uhr

Klubnachmittag, Senioren-  
zentrum Einsteinstraße 19  
*Volkssolidarität OG 23*

#### 27. Februar – 13:30 Uhr

Spielnachmittag Seniorentreff  
*Pro Graupa*

#### 4. März – 14:00 Uhr

Erste Hilfe für Senioren  
*DRK*

#### 5. März – ganztägig

Besuch des Uhrenmuseums  
und der Uhrenfabrik Mühle  
*DRK*

### ■ Vorschau

#### 28. März – 19:00 Uhr

Einladung zur Jahreshauptver-  
sammlung, Turnhalle Grund-  
schule Graupa  
*TSV Graupa*

## Jubilare der Großen Kreisstadt Pirna

Der Oberbürgermeister gratuliert unseren Seniorinnen und Senioren zum 70., 75., 80., 85., 90. und weiteren Geburtstagen

### am 1. März zum

- 85. Ruth Karsch
- 80. Gertrud Bonk
- 75. Heino Schnatzer
- 70. Ursula Frenzel
- 70. Joachim Kunert

### am 2. März zum

- 80. Evelyn Bartel
- 75. Manfred Lehmann
- 75. Günter Schulze
- 75. Dieter Vent
- 70. Wolfgang Grundig
- 70. Werner Schubert

### am 3. März zum

- 93. Emma Keilberg
- 90. Ilse Hartmann
- 80. Edeltraut Rothstock
- 75. Gudrun Schiller
- 70. Sylvia Goetze
- 70. Brigitte Leibnitz

### am 4. März zum

- 93. Gertrud Sievers
- 85. Günther Gierth
- 80. Rolf Loschütz
- 80. Helfried Rudolph
- 75. Adelheid Dreger
- 75. Johannes Kopprasch
- 70. Christoph Aschrich
- 70. Hannelore Schachlitz

### am 5. März zum

- 94. Kurt Schniebs
- 75. Harald Schramm
- 75. Volkmar Schumann
- 70. Reiner Kretzschmar
- 70. Jutta Winzig

### am 6. März zum

- 94. Annelies Haase
- 94. Gertraut Stotz
- 93. Ilse Panzner
- 90. Elisabeth Watzke
- 85. Lucie Oettler
- 80. Sonja Berger

- 80. Theresia Magvas
- 80. Siegfried Skerhut
- 75. Christa Schmidt
- 75. Monika Schneider
- 75. Gisela Vetter
- 70. Ingrid Kutzleb
- 70. Margarete Piehler

### am 7. März zum

- 99. Hans Zschachlitz
- 85. Gisela Röber
- 80. Helmut Wäntig
- 75. Astra Lehmann
- 75. Doris Roch
- 75. Regina Schumann
- 70. Manfred Müller

### am 8. März zum

- 90. Irmtraud Hoffmann
- 90. Ingeborg Surber
- 80. Gisela Philipp
- 75. Wolfgang Sachse
- 75. Ilse Schade
- 75. Paul Strohmeier
- 70. Jordan Jordanow
- 70. Ingrid Köhler
- 70. Christa-Maria Reichert
- 70. Ulrike Wiesner

### am 9. März zum

- 93. Kurt Marschner
- 92. Ilse Hanke
- 90. Elfriede Stephan
- 75. Roland Lindner
- 75. Gudrun Seidel

### am 10. März zum

- 90. Werner Rudolph
- 80. Gabriele Franke
- 80. Jutta Haufe
- 80. Ruth Russig
- 80. Dagmar Vogel

- 75. Jürgen Rost
- 70. Helga Barth

### am 11. März zum

- 94. Erika Beyer

- 94. Ruth Wallasch
- 90. Edmund Waliczek
- 80. Ruth Kahnert
- 75. Siegmair Haine
- 70. Dieter Leuschke

### am 12. März zum

- 93. Else Körner
- 93. Irene Thiermann
- 85. Werner Bonnofsky
- 85. Margit Fleischer
- 75. Hannelore Brune
- 75. Lothar Klemz
- 75. Wolfgang Richter
- 70. Ingeborg Kraus
- 70. Gert Kursave

### am 13. März zum

- 90. Irma Scheibe
- 90. Ilse Walla
- 75. Waltraud Fischer
- 75. Werner Steglich
- 70. Bärbel Klinckicht
- 70. Isolde Knapp
- 70. Karin Püschel

### am 14. März zum

- 91. Anna Gierth
- 80. Walfriede Hurka
- 80. Hubert Täfler
- 75. Karin Schindler
- 70. Adolf Keller
- 70. Werner Seidel
- 70. Frank Thomas

### Zur „Goldenen Hochzeit“

Gerd und Heidemarie Bochmann  
Wolfgang und Evelin Grundig  
Manfred und Dr. Monika Kaßmann  
Johannes und Gisela Seelig

## Jubilare der Gemeinde Dohma

Bürgermeister Meyer gratuliert den Seniorinnen und Senioren recht herzlich zum Geburtstag und wünscht ihnen weiterhin Gesundheit und Wohlergehen

### am 3. März zum

- 84. Diether Schramm
- 81. Marianne Schenk

### am 5. März zum

- 76. Christian Mende
- 75. Marianne Künzelmann

### am 6. März zum

- 82. Helmut Wunsch

### am 8. März zum

- 90. Rut Kind
- 80. Eberhard Prause
- 76. Irmgard Fritzsche

### am 9. März zum

- 77. Manfred Müller

### am 12. März zum

- 78. Reiner Herwig
- 76. Brigitte Vierig

### am 14. März zum

- 76. Christel Juraneck

■ **banda musicale – Musik mit Dorothea Senf e. V.**

Telefon: 0351 4725501

Web: [www.banda-musicale.de](http://www.banda-musicale.de)

**Probe:**

Pfarrgemeindesaal der Kath. Gemeinde Pirna, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 2

■ **Der Retter der Stadt Pirna Theophilus Jacobäer e. V.**

Vorsitzender: Dietmar Thomas

Robert-Koch-Straße 19

Telefon: 444400

E-Mail: [retterpirnas@gmx.de](mailto:retterpirnas@gmx.de)

Web: [www.der-retter.de](http://www.der-retter.de)

■ **Deutsch-Finnische Gesellschaft e. V.**

Bezirksverein Pirna

Telefon: 035244 495064

E-Mail: [dfg@pinzigberg.de](mailto:dfg@pinzigberg.de)

Web: [www.dfg-pirna.de](http://www.dfg-pirna.de)

**jeden 2. Donnerstag:**

18:00 Uhr Stammtisch Gasthaus

„Zur Puppenstube“

■ **Galerie Am Plan**

Am Plan 3

Telefon: 0172 1491643

**Öffnungszeiten:**

Mi. – Fr.: 14:00 bis 18:00 Uhr

Sa.: 11:00 bis 15:00 Uhr

■ **Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein**

Schloßpark 11

Telefon: 710960

E-Mail: [@stsg.smwk.sachsen.de">gedenkstaette.pirna](mailto:gedenkstaette.pirna)

[@stsg.smwk.sachsen.de](mailto:@stsg.smwk.sachsen.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Fr.: 09:00 bis 16:00 Uhr

Sa.: 11:00 bis 16:00 Uhr

**samstags**

14:00 Uhr öffentliche Führung

■ **Jugendtreffs**

■ **AWO Jugendtreff „blue sky“**

AWO-Kinder- und Jugendhilfe gGmbH

Ansprechpartner: Marco Süßmitt

Schillerstraße 35

Telefon: 529417

E-Mail: [marco.suessmitt@awo-kiju.de](mailto:marco.suessmitt@awo-kiju.de)

**Öffnungszeiten:**

Mo. – Fr.: ab 14:00 Uhr

Jugendtreff für alle von 13 bis 27 Jahren.

**Angebote:**

- Verabredung mit Freunden, zu Ausflügen, Austausch von Neuigkeiten, Musik hören, Internet
- Kontakt/Beratung zum Sozialarbeiter, der dich in schwierigen Lebenssituationen unterstützt

■ **Trägerverein Jugend-, Kultur- und Vereinshaus HANNO e. V.**

Hohe Straße 1

Telefon: 781570

E-Mail: [info@hanno-pirna.de](mailto:info@hanno-pirna.de)

Web: [www.hanno-pirna.de](http://www.hanno-pirna.de)

**Immer im HANNO: JugendTreff**

Mo. – Sa.: 14:00 bis 20:00 Uhr

Alle aktuellen Angebote und Termine findest Du auf [www.hanno-pirna.de](http://www.hanno-pirna.de)

■ **KADAMPA Meditationszentrum Dresden**

Am Bonnewitzer Rundling 17

Bonnewitz

Telefon: 548218

E-Mail: [info@meditation-dresden.de](mailto:info@meditation-dresden.de)

Web: [www.meditation-dresden.de](http://www.meditation-dresden.de)

**freitags**

17:30 Uhr „Den Geist verstehen“, buddh.

Vortrag mit Meditation

**sonntags**

15:00 Uhr geleitete Meditation

16:00 Uhr Café & Führung für jedermann

■ **Kleinkunstbühne Pirna Q 24 e. V.**

Spielstätte: Niedere Burgstraße 5a

Postanschrift: Obere Burgstraße 2

Telefon: 506800

E-Mail: [verein@q24pirna.de](mailto:verein@q24pirna.de)

Web: [www.q24pirna.de](http://www.q24pirna.de)

■ **Kuratorium Altstadt Pirna e. V.**

Kirchplatz 10

Telefon: 528166

**Öffnungszeiten:**

Di. – Do.: 14:00 bis 17:00 Uhr

■ **Landschloss Zuschendorf**

Am Landschloss 6; Landkreisgalerie

Telefon: 444484

Mobil: 0172 3734695

E-Mail: [schubert.doris@googlemail.com](mailto:schubert.doris@googlemail.com)

■ **Lokale Agenda 21 Pirna**

Stadthaus, Haus I, Zi. 2.08

Am Markt 10

Telefon: 556-265

Web: [www.la21-pirna.de](http://www.la21-pirna.de)

■ **Mal- und Zeichenzirkel Pirna-Sonnenstein e. V.**

Kontakt: Thomas Hauthal,

Detlef Schweiger (künstlerischer Leiter)

E-Mail: [schweiger@schweigwerk.de](mailto:schweiger@schweigwerk.de)

Mobil: 0175 1987906

■ **Modelleisenbahnclub Theodor Kunz Pirna e. V.**

Remscheider Straße 37

Telefon: 634871

Mobil: 0162 5941753

Vorsitzender: René Illing



**Wo ist was los?**



[www.veranstaltungen.pirna.de](http://www.veranstaltungen.pirna.de)

E-Mail: [info@mec-pirna.de](mailto:info@mec-pirna.de)  
Web: [www.mec-pirna.de](http://www.mec-pirna.de)

### freitags

17:00 Uhr Hobbytreffen in Rottwerndorf,  
Altrottwerndorf 28

### ■ 'ne Pirn'sche Marke

Nachtwächter Wolfgang Bieberstein  
Schloßstraße 2  
Telefon: 781574  
Mobil: 0151 61507406

### ■ Neue Elbland Philharmonie

Novum GmbH  
Kirchstraße 3  
01591 Riesa

### Tickets:

- TouristService Pirna, Am Markt 7  
Telefon: 556-446/447
- SZ-Treffpunkt Pirna, Schössergasse 3  
Telefon: 56335620

### ■ Pirnaer Singkreis e. V.

gemischter Chor  
Vorsitzender: Dr. Wolfram Richter  
Chorleiter: Andreas Pabst  
Web: [www.pirnaer-singkreis.de](http://www.pirnaer-singkreis.de)

### donnerstags

19:30 Uhr Probe, Lessing-Grundschule

### ■ ProGraupa e. V.

Verein für kulturelle und soziale Förderung  
des Ortsteils Graupa  
Vorsitzender Gernot Heerde  
Richard-Wagner-Straße 46  
Telefon: 548621  
E-Mail: [GHeerde@gmx.de](mailto:GHeerde@gmx.de)  
Web: [www.graupa-online.de](http://www.graupa-online.de)

### ■ Heimatverein Graupa e. V.

Vorsitzender Dr. Harald Kubitz  
Borsbergstraße 36  
Telefon: 548633  
E-Mail: [H.Kubitz@t-online.de](mailto:H.Kubitz@t-online.de)  
Web: [www.graupa-heimatverein.de](http://www.graupa-heimatverein.de)

### ■ Richard-Wagner-Chor Graupa e. V.

Vorsitzende: Katrin Fröde  
Lindenallee 23  
E-Mail: [info@wagnerchor-graupa.de](mailto:info@wagnerchor-graupa.de)  
Web: [www.wagnerchor-graupa.de](http://www.wagnerchor-graupa.de)

## ■ Stadtteiltreff Copitz

### ■ Stadtteilbüro Copitz

Stadtteilmanagerin: Frau Cernik  
Telefon: 467853  
E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)

### Öffnungszeiten:

Di. 9:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr  
Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### ■ Koordination FAMIL e. V.

Koordinatorin Stadtteiltreff: Antje Ullrich  
Schillerstraße 35  
Telefon: 446651  
E-Mail: [kontakt@famil.de](mailto:kontakt@famil.de)

### ■ Mehrgenerationenhaus Pirna FAMIL e. V.

Ansprechpartnerin: Sabine Born  
Wochenangebote: [www.famil.de](http://www.famil.de)

### Öffnungszeiten:

Mo. – Do. 10:00 bis 18:00 Uhr  
Fr. 09:00 bis 14:00 Uhr  
Mo. – Do. 10:00 bis 16:00 Uhr (Ferien)

### Angebote:

- **Seniorenarbeit und Beratung**  
(Ansprechpartnerin: Kerstin Weinhold, Seniorencafé: Di./Do. 13:30 bis 16:00 Uhr)
- **Kinder- und Elternarbeit**  
(Ansprechpartnerin: Claudia Sommer)

### mittwochs

19:30 Uhr Probe, Lohengrinhaus

### ■ Schalmeyenkapelle Graupa 1964 e. V.

Vorsitzender Wolfgang Casper  
Kastanienallee 11  
Telefon: 546109  
E-Mail: [Schalmeyenkapelle-Graupa@web.de](mailto:Schalmeyenkapelle-Graupa@web.de)  
Web: [www.schali-graupa.de](http://www.schali-graupa.de)

### mittwochs

19:00 Uhr Probe, Grundschule Graupa

### ■ Borsbergsschützengilde zu Graupa e. V.

Vorsitzender Steffen Vetter  
Heinrich-Zille-Straße 10  
Telefon: 548334  
E-Mail: [vorstand@borsberg-schuetzengilde.de](mailto:vorstand@borsberg-schuetzengilde.de)

- **Sport- und Bewegungsangebote**  
(Ansprechpartnerin: Antje Ullrich)
- **Kreativ-Kurse**  
(Ansprechpartnerin: Claudia Bauske)
- **Allgemeine soziale Beratung**  
(Ansprechpartnerin: Monika Odrig)
- **Vermittlung sozialer Dienstleistungen**  
(Ansprechpartnerin: Romy Staudte)
- **Bibliothek**  
(Ansprechpartnerin: Brigitte Wesser)  
Telefon: 467703  
Öffnungszeiten:  
Di./Do. 13:00 bis 18:00 Uhr  
Mi. 09:00 bis 11:00 Uhr
- **Öffentlicher Spielgarten**  
Mo./Di./Do. 10:00 bis 18:00 Uhr

### ■ KISS-Pirna

Kontakt- und Informationsstelle für  
Selbsthilfe in Trägerschaft der Bürgerhilfe  
Sachsen e. V.,

Ansprechpartnerin: Margitta Wenzel  
Telefon: 582713  
E-Mail: [kiss-pirna@t-online.de](mailto:kiss-pirna@t-online.de)  
Web: [selbsthilfegruppen-pirna.de](http://selbsthilfegruppen-pirna.de)

### Sprechzeiten:

Mo. – Do. 09:00 bis 12:00 Uhr  
nur Do. 12:30 bis 17:00 Uhr

[@borsberg-schuetzengilde.de](mailto:@borsberg-schuetzengilde.de)

Web: [borsberg-schuetzengilde.de](http://borsberg-schuetzengilde.de)

### ■ Gaßmeyer Förderkreis Graupa e. V.

Vorsitzender Hans-Ulrich Gisselmann  
Richard-Wagner-Straße 6  
Telefon: 546300  
E-Mail: [gassmeyer-foerderkreis@t-online.de](mailto:gassmeyer-foerderkreis@t-online.de)  
Web: [www.wagnerstaetten.de](http://www.wagnerstaetten.de)

## ■ Rassegeflügelzuchtverein Graupa und Umgebung e. V.

Vors.: B. Rosendahl  
Telefon: 546016

### jeden 3. Freitag:

19:30 Uhr Versammlung, Restaurant „Am  
Waldrand“, Lohmener Straße 39, Dresden



## Soziokulturelles Zentrum Pirna-Sonnenstein

### ■ Stadtteilbüro Sonnenstein

Stadtteilmanagerin: Frau Rasch  
Telefon: 710213  
E-Mail: stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de

### Öffnungszeiten:

Di.: 09:00 bis 12:00 Uhr und  
14:00 bis 16:00 Uhr  
Do.: 09:00 bis 12:00 Uhr und  
14:00 bis 18:00 Uhr

### ■ Koordination ATZE e. V.

Koordinatorin SKZ: Frau Hübener  
Telefon: 490722  
E-Mail: skz@atze-pirna.de  
Web: www.atze-pirna.de

### ■ Bürgerservice ATZE e. V.

Ansprechpartnerin: Frau Seel  
Telefon: 490721  
E-Mail: buergerservice@atze-pirna.de

### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
Mo.: 13:00 bis 15:00 Uhr  
Do.: 13:00 bis 18:00 Uhr

### ■ Bücherei Sonnenstein ATZE e. V.

Ansprechpartnerin: Frau Lösel  
Telefon: 490939  
E-Mail: bibosonne@gmx.de

### Öffnungszeiten:

Mo. – Di.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
13:00 bis 16:00 Uhr  
Do.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
13:00 bis 18:00 Uhr

### ■ Seniorenbetreuung ATZE e. V.

Ansprechpartnerin: Frau Ernst  
Telefon: 490721  
E-Mail: seniorenbetreuung@atze-pirna.de

### ■ Jugendtreff „Olymp“

Jugendhaus Hanno e. V.  
Ansprechpartner: Frau Schimmel und  
Herr Stephan  
Telefon: 710504  
E-Mail: thomas.stephan@hanno-pirna.de  
kristin.schimmel@hanno-pirna.de

### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 13:00 bis 20:00 Uhr  
Alle Angebote und Termine findest Du  
auf [www.hanno-pirna.de](http://www.hanno-pirna.de)

### ■ Eltern-Kind-Treff / Kreativangebote ATZE e. V.

Ansprechpartnerin: Frau Kinseher  
Telefon: 490939  
E-Mail: kinseher@atze-pirna.de

### montags:

9:00 bis 11:00 Uhr Eltern-Kind-Treff

### ■ Kreativverein

Ansprechpartner: Herr Zschiesche  
Telefon: 035204 40976

### Sprechzeit:

Di.: 17:00 bis 18:00 Uhr

### ■ „mit-denken“ e. V.

Naturwissenschaft und Technik für Kinder, Jugendliche und Erwachsene  
Ansprechpartner: Herr Siebert  
Telefon: 7929556  
E-Mail: info@mit-denken-ev.de  
Web: www.mit-denken-ev.de

### ■ Rentenberatung

Verein Neue Arbeit e. V.  
Ansprechpartner: Frau Vetter/Frau Zapke  
Telefon: 773440

### Sprechzeit:

Di.: 09:00 bis 12:00 Uhr

### ■ Verkehrswacht e. V.

Ansprechpartnerin: Frau Fels  
Terminvereinbarung bitte telefonisch  
Telefon: 548639 oder 0179 8300123  
E-Mail: kreisverkehrswacht-Pirna@t-online.de

## ■ Sandstein & Musik e. V.

Maxim-Gorki-Straße 1  
Telefon: 446-572  
E-Mail: info@sandstein-musik.de

## ■ Singegemeinschaft „Harmonie“ e. V. Pirna

Vorsitzender: Karl Kretschmar  
Chorleiter: Wolfgang Heyne

### montags

19:00 Uhr Probe, Friedrich-Schiller-Gymnasium

## ■ TV „Sächsische Schweiz“ der Gartenfreunde e. V.

Leiterin Geschäftsstelle: Susanne Russig  
Vorsitzender: Gerhard Drossel  
Rosa-Luxemburg-Straße 5

Telefon: 780407  
E-Mail: buero@kleingaertner-saechsische-schweiz.de

## ■ Volkshochschule Sächsische Schweiz-Osterzgebirge e. V.

Geschwister-Scholl-Straße 2  
Telefon: 710990  
E-Mail: aklapper@vhs-ssoe.de  
info@vhs-ssoe.de  
Web: www.vhs-ssoe.de

### Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
(außer Mi.)  
Mo.: 14:00 bis 16:00 Uhr  
Di., Do.: 14:00 bis 18:00 Uhr  
Mi.: nach Vereinbarung



Was erledige  
ich wo?



[www.pirna.de/  
Was\\_erledige\\_ich\\_wo.4477/](http://www.pirna.de/Was_erledige_ich_wo.4477/)

## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Graupa-Liebenthal

OT Graupa  
Borsbergstraße 32  
Telefon: 548242  
E-Mail: kg.graupa\_liebenthal@evlks.de  
Web: www.kirche-graupa.de

#### ■ Kirche Graupa

**7. März – 17:00 Uhr**  
Weltgebetstag der Frauen,  
Pfarrhaus  
**9. März – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Kirche Liebenthal

**2. März – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### ■ Diakonisches Altenzentrum Graupa

Kastanienallee 2  
Telefon: 543-0

**27. Februar – 16:30 Uhr**

Bibelstunde

**4. März – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

#### ■ Stadtkirche St. Marien

**2. März – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst, Kirchgemeindegottesdienst

**9. März – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst, Kirchgemeindegottesdienst

#### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE, Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

**3. März – 19:30 Uhr**

Männerabend

**7. März – 19:30 Uhr**

OASE-Singers

**freitags – 15:00 Uhr**

Intercrosse, BSZ Copitz

**freitags – 17:00 Uhr**

TEN SING Pirna

#### ■ Diakonie- und Kirchengemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**2. März – 10:30 Uhr**

Gottesdienst

**9. März – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

#### ■ Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein

Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**2. März – 10:30 Uhr**

Gottesdienst

**9. März – 10:30 Uhr**

Abendgottesdienst

#### ■ Kirche Zuschendorf

Am Landschloss 6

**9. März – 11:00 Uhr**

Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna, Schulstraße 5  
Telefon: 464400  
E-Mail: wilfried.hoehne@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**

Predigt, Gottesdienst

#### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**sonntags – 10:00 Uhr**

Gottesdienst

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 441186  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

**mittwochs – 19:30 Uhr**

Gottesdienst

**sonntags – 9:30 Uhr**

Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

**28. Februar – 19:30 Uhr**

Gemeindefasching, Gaststätte „Zum Lindental“ in Zuschendorf

#### ■ Pfarrkirche

**7. März – 18:00 Uhr**

HL. Messe am Aschermittwoch

**8. März – 10:00 Uhr**

Gemeindeeinkaufstag, Pfarrsaal

**8. März – 17:30 Uhr**

Weltgebetstag der Frauen

**9. März – 10:00 Uhr**

Kindermesse

**Mittwochs – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**Donnerstags – 17:30 Uhr**

Gottesdienst

**Freitags – 9:00 Uhr**

Gottesdienst

**Sonnabends – 17:00 Uhr**

Gottesdienst

**Sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

#### Impressum

##### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

##### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288  
E-Mail thomas.gockel@pirna.de  
Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

##### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Sandra Wels (SWe)

##### Anzeigen

Verlag u. Druck Linus Wittich KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden

Telefon 0351 4724909

Fax 0351 4724949

##### Verlag / Druck / Vertrieb

An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115  
vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 Ex.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

##### Titelfoto

Bibolins Bücherfest  
(Plakat: PR)

##### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 63,70 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim Verlag und Druck Linus Wittich KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 12. März.  
Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 28. Februar.